



SYSTÈME GLIDESCOPE TITANIUM

Manuel d'utilisation et de maintenance

SYSTÈME GLIDESCOPE TITANIUM

Manuel d'utilisation et de maintenance

Date : 29 mai 2015

Mise en garde : La loi fédérale des États-Unis limite la vente de ce dispositif aux médecins ou sur prescription médicale.

Destiné aux clients des systèmes Titanium utilisant le moniteur vidéo GlideScope (version 0570-0338).

COORDONNÉES

Pour obtenir des informations supplémentaires concernant votre système GlideScope Titanium, contactez le service client Verathon® ou consultez le site verathon.com/contact-us.

Verathon Inc.
20001 North Creek Parkway
Bothell, WA 98011 États-Unis
800.331.2313 (États-Unis et Canada uniquement)
+1.425.867.1348
Fax : +1.425.883.2896
verathon.com



Verathon Medical (Europe) B.V.
Linnaeusweg 11
3401 MS IJsselstein
Pays-Bas
+31.30.68.70.570
Fax : +31.30.68.70.512
verathon.com



Verathon Medical (Canada) ULC
2227 Douglas Road
Burnaby, BC V5C 5A9
Canada
+1.604.439.3009
Fax : +1.604.439.3039

Copyright© 2014, 2015 by Verathon Inc. Tous droits réservés. Aucune partie de ce manuel ne peut être copiée ni transmise de quelque manière que ce soit sans le consentement explicite écrit de Verathon Inc.

GlideRite, GlideScope, le symbole de GlideScope, Reveal, Verathon et le flambeau symbole de Verathon sont des marques déposées de Verathon Inc. L'ensemble des autres marques et noms de produits sont des marques ou des marques déposées appartenant à leurs propriétaires respectifs.

Les informations contenues dans le présent manuel sont susceptibles d'être modifiées à tout moment sans préavis. Pour obtenir des informations mises à jour, contactez le service client Verathon ou votre représentant local.

CE0413

TABLE DES MATIÈRES

INFORMATIONS IMPORTANTES	1
Informations sur le produit.....	1
Description du produit.....	1
Utilisation prévue.....	1
Performances essentielles.....	1
Déclaration de prescription	1
Informations pour l'ensemble des utilisateurs.....	1
Mises en garde et avertissements.....	2
INTRODUCTION	7
Systèmes à usage unique et réutilisables	7
Paramètres de langue	7
Pièces et accessoires du système	8
Composants du vidéo-laryngoscope.....	10
Boutons, icônes et connexions du moniteur vidéo.....	11
CONFIGURATION	14
<i>Procédure 1. Inspection initiale.....</i>	<i>14</i>
<i>Procédure 2. Montage du système (facultatif).....</i>	<i>15</i>
<i>Procédure 3. Charge de la batterie du moniteur</i>	<i>18</i>
<i>Procédure 4. Raccordement du câble vidéo et de la lame</i>	<i>19</i>
<i>Procédure 5. Connexion à un moniteur externe (facultatif)</i>	<i>21</i>
<i>Procédure 6. Configuration des paramètres utilisateur.....</i>	<i>22</i>
<i>Procédure 7. Test de fonctionnement.....</i>	<i>23</i>
UTILISATION DU DISPOSITIF.....	25
<i>Procédure 1. Préparation du système GlideScope</i>	<i>26</i>
<i>Procédure 2. Intubation à l'aide de la technique GlideScope en 4 étapes.....</i>	<i>27</i>
<i>Procédure 3. Utilisation des fonctions d'enregistrement et de capture d'image (facultatif)</i>	<i>29</i>
<i>Procédure 4. Utilisation de la fonction de lecture (facultatif)</i>	<i>31</i>

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION.....	32
<i>Procédure 1. Nettoyage d'une lame, d'un câble vidéo ou d'un Smart Cable.....</i>	<i>34</i>
<i>Procédure 2. Désinfection d'une lame, d'un câble vidéo ou d'un Smart Cable</i>	<i>39</i>
<i>Procédure 3. Stérilisation d'une lame, d'un câble vidéo ou d'un Smart Cable (facultatif)</i>	<i>42</i>
<i>Procédure 4. Nettoyage et désinfection du stylet rigide GlideRite.....</i>	<i>43</i>
<i>Procédure 5. Nettoyage du moniteur vidéo GlideScope</i>	<i>46</i>
<i>Procédure 6. Nettoyage du chariot GlideScope Premium</i>	<i>46</i>
ENTRETIEN ET SÉCURITÉ.....	47
INSPECTIONS RÉGULIÈRES	47
Compatibilité des solutions d'élution	47
Batterie du moniteur vidéo GlideScope	47
Logiciel du système.....	48
Réparation du dispositif	48
Mise au rebut du dispositif.....	48
GARANTIE	49
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	51
Caractéristiques du système, normes et approbations	51
Caractéristiques des composants	52
Caractéristiques de la batterie.....	58
Compatibilité électromagnétique	59
DICTIONNAIRE DES SYMBOLES UTILISÉS.....	63
GLOSSAIRE	66

INFORMATIONS IMPORTANTES

INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

Les vidéo-laryngoscopes GlideScope® Titanium associent une construction, des angles et des options de lame novateurs afin de permettre des intubations rapides sur un plus grand nombre de patients et avec des paramètres plus variés. Le système GlideScope Titanium est conçu avec des lames compactes, et sa forme plus étroite, compatible avec des ouvertures de bouche plus petites, permet de conserver plus d'espace pour travailler dans les voies aériennes.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Les nouveaux vidéo-laryngoscopes réutilisables et à usage unique GlideScope Titanium sont les instruments GlideScope les plus perfectionnés jamais produits. Ils sont conçus pour offrir une visualisation claire des voies aériennes et permettre une intubation rapide. Les nouvelles conceptions compactes et la construction novatrice permettent de produire des lames simples et légères, avec une plus grande manœuvrabilité et un espace de travail amélioré pour les intubations de routine comme les plus compliquées. Avec de nouvelles options VL, y compris de nouvelles lames style Mac, les praticiens peuvent choisir leur outil pour voies aériennes favori pour des patients et paramètres cliniques diversifiés. Qu'il soit réutilisable ou à usage unique, le nouveau système GlideScope Titanium est équipé d'un moniteur et d'une caméra numérique couleur haute résolution pour l'affichage et l'enregistrement en temps réel.

Les vidéo-laryngoscopes GlideScope Titanium sont conçus pour être utilisés avec la version 0570-0338 du moniteur vidéo GlideScope.

UTILISATION PRÉVUE

Le système GlideScope Titanium est conçu à l'usage des professionnels qualifiés dans le but d'obtenir une vue claire et dégagée des voies aériennes et des cordes vocales dans le cadre de procédures médicales.

PERFORMANCES ESSENTIELLES

Les *performances essentielles* sont les performances du système nécessaires pour éviter des risques inacceptables. Les performances essentielles du système GlideScope Titanium consistent à offrir une vue claire des cordes vocales.

DÉCLARATION DE PRESCRIPTION

Mise en garde : La loi fédérale des États-Unis limite la vente de ce dispositif aux médecins ou sur prescription médicale.

Les vidéo-laryngoscopes GlideScope Titanium doivent être utilisés exclusivement par des personnes formées et habilitées par un médecin, ou par des prestataires de soins de santé formés et habilités par l'établissement fournissant les soins au patient.

INFORMATIONS POUR L'ENSEMBLE DES UTILISATEURS

Verathon® recommande à l'ensemble des utilisateurs de lire le présent manuel avant d'utiliser le système GlideScope Titanium. En méconnaissant ce document, ils pourraient blesser le patient, compromettre les performances du système et annuler la garantie. Verathon recommande ceci aux nouveaux utilisateurs :

- Demander conseil à une personne qualifiée
- S'entraîner à utiliser le vidéo-laryngoscope sur un mannequin avant de passer à une utilisation clinique
- Acquérir de l'expérience clinique sur des patients dont les voies aériennes sont normales

MISES EN GARDE ET AVERTISSEMENTS

Les *avertissements* indiquent un risque de blessure, de décès ou d'autres effets indésirables graves lors de l'utilisation ou de l'utilisation inappropriée du dispositif. Les *mis en garde* indiquent que l'utilisation ou l'utilisation inappropriée du dispositif risque d'entraîner un problème potentiel, tel qu'un dysfonctionnement, une panne ou un endommagement du produit. Dans tout le manuel, prêtez attention aux sections titrées *Important*, car elles contiennent des rappels ou des résumés sur les mises en garde suivantes applicables à un composant ou une situation spécifique.

Pour garantir un fonctionnement sûr et fiable pour l'utilisateur et le patient, respectez les avertissements et mises en garde suivants.

MISES EN GARDE



MISE EN GARDE

Ce dispositif électromédical nécessite des précautions spéciales en matière de compatibilité électromagnétique (CEM) et doit être installé et utilisé conformément aux instructions présentées dans ce manuel. Reportez-vous à la section [Compatibilité électromagnétique](#) pour en savoir plus.

Pour maintenir les interférences électromagnétiques (IEM) dans les limites indiquées, le système GlideScope Titanium doit être utilisé avec les câbles, composants et accessoires spécifiés ou fournis par Verathon®. Pour plus d'informations, voir les sections [Pièces et accessoires du système](#) et [Caractéristiques des composants](#). L'utilisation d'accessoires ou de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis peut entraîner une augmentation des émissions ou une diminution de l'immunité du système.

Le système GlideScope Titanium ne doit pas être utilisé à côté d'un autre dispositif ni empilé sur un autre dispositif. S'il doit être utilisé dans cette configuration, il convient de s'assurer qu'il fonctionne normalement dans la position envisagée.

Ce dispositif peut diffuser une énergie de radiofréquence et ne devrait pas causer d'interférences nuisibles à un appareil voisin. Il n'est pas garanti qu'aucune interférence ne se produise dans une installation spécifique. Les signes d'interférences peuvent inclure une dégradation des performances de ce dispositif ou des autres dispositifs lorsqu'ils sont utilisés simultanément. Dans ce cas, essayez d'éliminer les interférences en appliquant les mesures suivantes :

- Allumez et éteignez les dispositifs se trouvant à proximité pour déterminer la source des interférences.
- Réorientez ou déplacez ce dispositif ou les autres dispositifs.
- Augmentez la distance entre les dispositifs concernés.
- Branchez le dispositif sur une prise appartenant à un circuit distinct de celui du ou des autres dispositifs.
- Éliminez ou réduisez les IEM à l'aide de solutions techniques (telles que le blindage).
- Achetez des dispositifs médicaux conformes aux normes CEM CEI 60601-1-2.

Notez que les équipements de communication à radiofréquence portables et mobiles (téléphones cellulaires, etc.) peuvent affecter les dispositifs électromédicaux. Il convient donc de prendre les précautions appropriées lors de leur utilisation.



MISE EN GARDE

Les câbles vidéo et les vidéo-laryngoscopes contiennent des composants électroniques qui pourraient être endommagés par des équipements à ultrasons et de lavage automatique. N'utilisez aucun équipement à ultrasons ni de lavage automatique pour nettoyer ce produit.



MISE EN GARDE

Lors du nettoyage de vidéo-laryngoscopes réutilisables, n'utilisez pas de brosse métallique, de brosse abrasive, d'éponge abrasive ni d'outil rigide. Ils pourraient rayer la surface de l'unité ou de la fenêtre qui protège la caméra et la lumière, ce qui risque d'endommager le dispositif de manière permanente.



MISE EN GARDE

Mise en garde. Risque de dégradation permanente de l'équipement.

Ce produit est sensible à la chaleur, qui peut endommager les composants électroniques. N'exposez pas les câbles vidéo ou les vidéo-laryngoscopes Titanium réutilisables à des températures supérieures à 60 °C (140 °F).

N'utilisez pas d'autoclave ni de pasteurisateur avec des câbles vidéo ou des vidéo-laryngoscopes Titanium réutilisables. L'utilisation de ces méthodes pour nettoyer, désinfecter ou stériliser les composants entraînerait des dommages permanents au niveau du dispositif et l'annulation de la garantie. Reportez-vous au chapitre [Nettoyage et désinfection](#) pour consulter la liste des procédures et des produits de nettoyage approuvés.

AVERTISSEMENTS



AVERTISSEMENT

Avant chaque utilisation, vérifiez que l'instrument fonctionne correctement et ne présente aucun signe de dommage. N'utilisez pas ce produit si le dispositif semble être endommagé. La maintenance doit être effectuée par des techniciens qualifiés.

Afin de garantir la sécurité du patient, procédez à une inspection de routine du vidéo-laryngoscope réutilisable avant et après chaque utilisation, afin de vérifier que la lame est exempte de surfaces rugueuses, de bords tranchants, de protrusions, de fissures, et de tout autre signe d'usure. Si la lame est endommagée ou usagée, ne l'utilisez pas.

Veillez en permanence à ce que des méthodes et du matériel alternatifs de gestion des voies aériennes soient disponibles.

Signalez tout défaut de lame suspect au service client Verathon® :

Téléphone : 800.331.2313 (États-Unis et Canada)
+1.425.867.1348 (International)

E-mail : customerservice@verathon.com



AVERTISSEMENT

Les vidéo-laryngoscopes Titanium réutilisables sont fournis non stériles et nécessitent un nettoyage et une désinfection de haut niveau avant leur première utilisation.



AVERTISSEMENT

Le produit risquant d'être contaminé par du sang humain ou des fluides corporels susceptibles de transmettre des agents pathogènes, toutes les installations de nettoyage doivent être conformes à la norme américaine OSHA 29 CFR 1910.1030 sur les pathogènes à diffusion hémotogène ou à une norme équivalente. Pour plus d'informations, consultez le site www.osha.gov.



AVERTISSEMENT

Le nettoyage est essentiel avant la désinfection du composant. En l'absence de nettoyage correct du composant, l'instrument risque d'être encore contaminé après la procédure de désinfection.

Lors du nettoyage, veillez à ce que toute matière étrangère soit éliminée de la surface du dispositif. Cela permet aux composants actifs de la méthode de désinfection choisie d'entrer en contact avec toutes les surfaces.



AVERTISSEMENT

Ce produit doit être nettoyé, désinfecté ou stérilisé conformément aux procédures approuvées indiquées dans ce manuel. Les méthodes de nettoyage, de désinfection et de stérilisation indiquées sont recommandées par Verathon® en raison de leur efficacité ou compatibilité avec les matériaux des composants.



AVERTISSEMENT

La disponibilité des produits de nettoyage, de désinfection et de stérilisation varie selon les pays et Verathon ne peut pas tester les produits présents sur tous les marchés. Pour plus d'informations, contactez le service client de Verathon au 1.800.331.2313 ou votre distributeur local. Pour d'autres coordonnées, consultez verathon.com/contact-us.



AVERTISSEMENT

Veillez à suivre les instructions du fabricant pour la manipulation ou la mise au rebut des solutions de nettoyage, de désinfection ou de stérilisation mentionnées dans ce manuel.



AVERTISSEMENT

Ne réutilisez, retirez ou restérilisez pas de composant à usage unique. Une réutilisation, un nouveau traitement ou une restérilisation peuvent entraîner un risque de contamination du dispositif, une infection du patient ou une infection croisée.



AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque de résidus cytotoxiques lors du nettoyage avec du Metrex® CaviCide®, rincez minutieusement le composant comme indiqué dans ce manuel.



AVERTISSEMENT

Cet instrument et les dispositifs associés peuvent contenir des huiles minérales, des batteries et d'autres matériaux dangereux pour l'environnement. Lorsque l'instrument ou des accessoires ont atteint la fin de leur durée de vie utile, consultez la section [Mise au rebut du dispositif](#), page 48. Éliminez les composants à usage unique usagés comme déchets infectieux.



AVERTISSEMENT

Plusieurs surfaces du vidéo-laryngoscope en contact avec le patient peuvent dépasser 41 °C (106 °F) dans le cadre du fonctionnement normal :

- La première zone concernée est la zone lumineuse entourant la caméra. Dans le cadre d'une utilisation normale, il est peu probable que cette zone reste en contact prolongé avec le patient, car tout contact avec les tissus entraînerait la perte de la vue des voies aériennes et nécessiterait de régler de nouveau le dispositif.
- La deuxième est la zone qui entoure la caméra sans entrer dans son champ. Une fois encore, il est peu probable que cette zone reste en contact prolongé avec le patient, car le produit n'est généralement pas maintenu immobile pendant plus d'une minute.

Un contact de plus d'une minute pourrait entraîner des blessures liées à la chaleur, telles qu'une brûlure des muqueuses.

Remarque : Une intubation dure généralement moins d'une minute.



AVERTISSEMENT

Le vidéo-laryngoscope Titanium réutilisable est considéré comme un dispositif semi-critique destiné à entrer en contact avec les voies aériennes. Il doit être nettoyé minutieusement et faire l'objet d'une désinfection de haut niveau après chaque utilisation.



AVERTISSEMENT

Lorsque vous guidez le tube endotrachéal dans l'extrémité distale du vidéo-laryngoscope, veillez à regarder dans la bouche du patient, et non pas l'écran du moniteur vidéo. Dans le cas contraire, il existe un risque de blessure des amygdales ou du voile du palais.



AVERTISSEMENT

Le moniteur externe doit être un dispositif médical approuvé.



AVERTISSEMENT

Utilisez uniquement une clé USB passive. N'utilisez pas de clés USB alimentées par une autre source externe.



AVERTISSEMENT

Afin de garantir la sécurité électrique, utilisez uniquement l'alimentation secteur de qualité médicale fournie.



AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque de choc électrique, utilisez uniquement les accessoires et périphériques recommandés par Verathon®.



AVERTISSEMENT

Aucune modification de cet équipement n'est autorisée.



AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique. N'essayez pas d'ouvrir les composants du système. Vous risqueriez de blesser gravement l'opérateur ou d'endommager l'instrument et annuleriez la garantie. Contactez le service client de Verathon pour tous les besoins d'entretien.

INTRODUCTION

SYSTÈMES À USAGE UNIQUE ET RÉUTILISABLES

Le système GlideScope Titanium est disponible en configurations à usage unique et réutilisable. Les deux configurations sont équipées du même moniteur vidéo, des câbles et adaptateurs d'alimentation, et de tous composants facultatifs pouvant faciliter les intubations ou apporter un bénéfice à l'utilisateur. Les principales différences entre les systèmes à usage unique et réutilisables sont les vidéo-laryngoscopes et les câbles qui relient le laryngoscope au moniteur vidéo.

Figure 1. Système Titanium à usage unique



Figure 2. Système Titanium réutilisable



Le système à usage unique comporte des lames durables en plastique, qui doivent être jetées après chaque utilisation. Il est également équipé du GlideScope Smart Cable, un câble vidéo réutilisable qui raccorde la lame à usage unique au moniteur vidéo et contient les composants électroniques qui traitent les données vidéo capturées par la lame. Les vidéo-laryngoscopes à usage unique sont identifiés par un *S* dans le nom de la lame, telle que la lame *LoPro S4*.

Le système réutilisable comporte un vidéo-laryngoscope en titane, qui doit être nettoyé et faire l'objet d'une désinfection de haut niveau avant chaque utilisation. Cette lame est connectée au moniteur vidéo par un câble vidéo réutilisable. Contrairement au système à usage unique, les composants électroniques du système réutilisable sont placés dans le laryngoscope. Du fait de leur construction en titane, les vidéo-laryngoscopes réutilisables contiennent un *T* dans le nom de la lame, telle que la lame *LoPro T4*.

Vous pouvez utiliser les configurations à usage unique ou réutilisable, ou votre établissement peut choisir de proposer les deux configurations. Ce manuel présente de manière détaillée les systèmes à usage unique et réutilisable, et indique les différences entre les deux. Dans ce document, sauf indication contraire, le terme *câble vidéo* décrit à la fois le GlideScope Smart Cable pour le système à usage unique et le câble vidéo pour le système réutilisable.

PARAMÈTRES DE LANGUE

Le logiciel du moniteur vidéo GlideScope Titanium est disponible en plusieurs langues. Pour changer la langue utilisée sur votre système, vous devez installer une nouvelle version du logiciel depuis une clé USB. Pour plus d'informations, contactez le service client Verathon® ou votre représentant local. Pour obtenir les coordonnées, consultez [verathon.com/contact-us](https://www.verathon.com/contact-us).

PIÈCES ET ACCESSOIRES DU SYSTÈME

Tableau 1. Composants requis du système

PIÈCES ET ACCESSOIRES REQUIS		
Moniteur vidéo GlideScope 	Câble vidéo (pour système réutilisable) Remarque : Câble raccourci à des fins d'illustration. 	GlideScope Smart Cable (pour système à usage unique) Remarque : Câble raccourci à des fins d'illustration. 
L'un ou plusieurs des vidéo-laryngoscopes réutilisables ou à usage unique suivants : LoPro T3  LoPro T4  MAC T3  MAC T4  LoPro S3  LoPro S4  MAC S3  MAC S4 		
Adaptateur secteur 12 Vcc du moniteur vidéo (0400-0105) 		Câble d'alimentation 

Tableau 2. Composants en option du système

PIÈCES ET ACCESSOIRES EN OPTION			
Chariot Premium 	Support mobile AVL 	Câble HDMI-DVI 	Kit de montage de potence IV 
		Panier à accessoires universel Remarque : Utilisé uniquement avec le support mobile AVL 	Stylet rigide GlideRite® 

Le moniteur est également compatible avec les lames du système GlideScope AVL. Pour plus d'informations, contactez le service client Verathon® ou consultez le *Manuel d'utilisation et de maintenance du système GlideScope AVL*.

KIT DE FORMATION ET D'INFORMATIONS

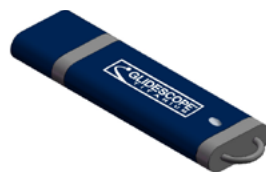
Le kit de formation et d'informations du GlideScope Titanium contient les accessoires recommandés pour le système et les documents de référence avec des instructions d'utilisation. Les éléments suivants sont inclus dans le kit :

- (2) Stylet rigide GlideRite : Stylet qui facilite la mise en place rapide d'un tube endotrachéal, recommandé avec les systèmes GlideScope.
- (1) Anneau pour fiche de référence rapide : Informations de référence rapide, qui peuvent être attachées au système pour en faciliter l'utilisation.
- (1) Clé USB de service : Clé USB blanche de 2 Go contenant de la documentation de référence en plusieurs langues. Voir [Figure 3](#).
- (1) Clé USB de stockage : Clé USB bleue de 2 Go, qui peut être connectée au moniteur vidéo et permet l'enregistrement d'images ou de vidéos. Voir [Figure 4](#).

Figure 3. Clé USB de service



Figure 4. Clé USB de stockage



COMPOSANTS DU VIDÉO-LARYNGOSCOPE

Les principaux composants du système GlideScope Titanium sont les vidéo-laryngoscopes LoPro ou MAC en configurations à usage unique (S) ou réutilisable (T). Les lames à usage unique LoPro S3 et S4 présentent la courbe traditionnelle GlideScope dans un format facile à utiliser et jetable. Les lames réutilisables LoPro T3 et T4 associent les performances d'une lame GlideScope à la robustesse du titane, et les lames MAC reprennent l'aspect des lames Macintosh traditionnelles.

Figure 5. Composants du vidéo-laryngoscope

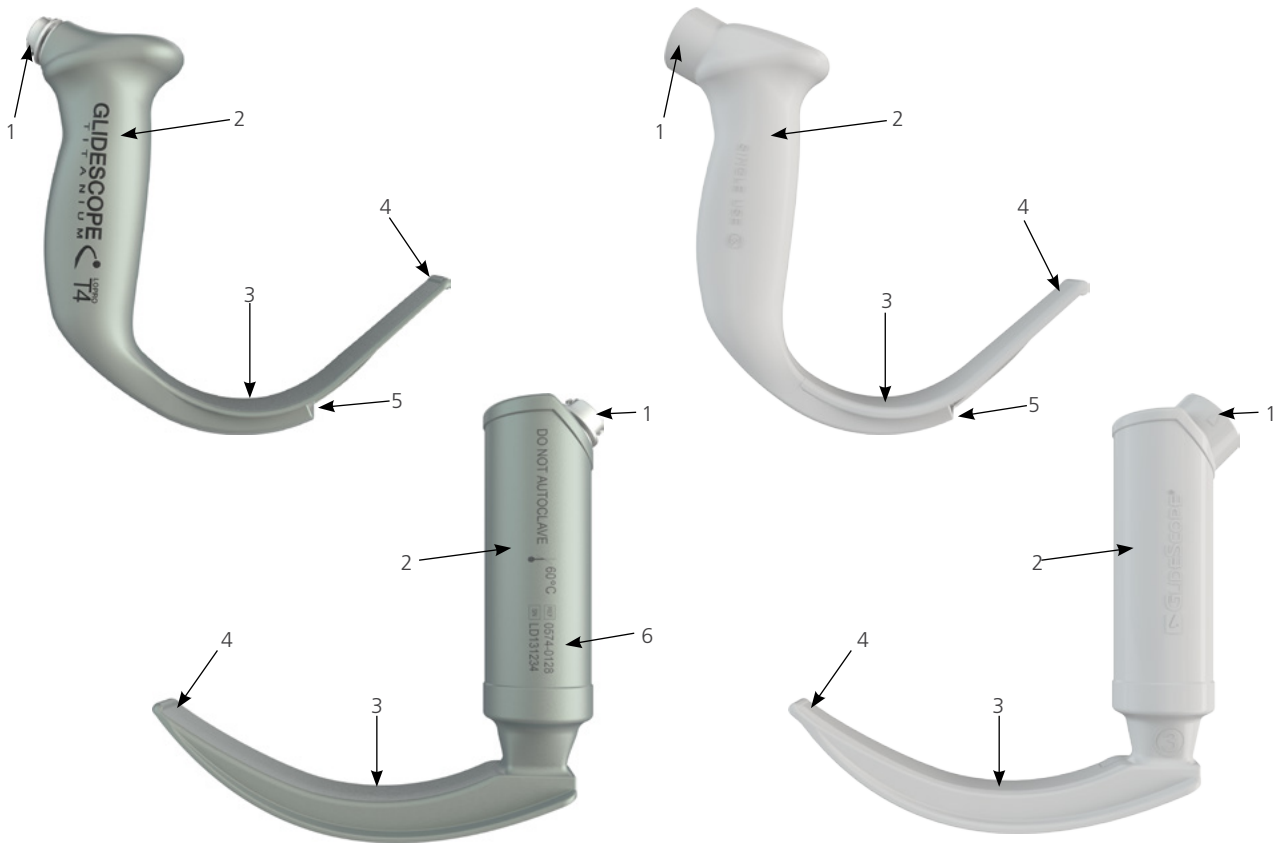


Tableau 3. Composants du vidéo-laryngoscope

LÉGENDE DE LA FIGURE	COMPOSANT	REMARQUES
1	Connecteur	—
2	Poignée	—
3	Lame	La conception compacte de la lame, plus fine, laisse plus d'espace pour travailler dans les voies aériennes et la bouche
4	Extrémité distale/releveur	—
5	Caméra et lumière	Caméra couleur haute résolution avec source lumineuse à LED intégrée
6	Numéro de produit et numéro de série	Sur le côté gauche de la poignée des lames réutilisables LoPro et MAC. (Non disponible sur les lames à usage unique.)

BOUTONS, ICÔNES ET CONNEXIONS DU MONITEUR VIDÉO

Le moniteur vidéo GlideScope couleur numérique affiche clairement les images transmises par la caméra dans le vidéo-laryngoscope. La face avant du moniteur comporte l'écran et une barre avec les boutons de commande du système.

Le panneau arrière du moniteur comprend les fiches et ports de connexion du câble d'alimentation, du câble vidéo, du câble HDMI-DVI pour l'écran vidéo externe et de la clé USB. Lorsqu'une fiche ou un port n'est pas utilisé, il est recommandé d'y insérer le capuchon en caoutchouc. Cela protège les connecteurs exposés de la poussière et de toute autre forme de contamination. L'arrière du moniteur vidéo comporte également une plaque de montage permettant de fixer le moniteur sur un support mobile ou un bras de potence IV.

Figure 6. Barre de boutons du moniteur vidéo GlideScope

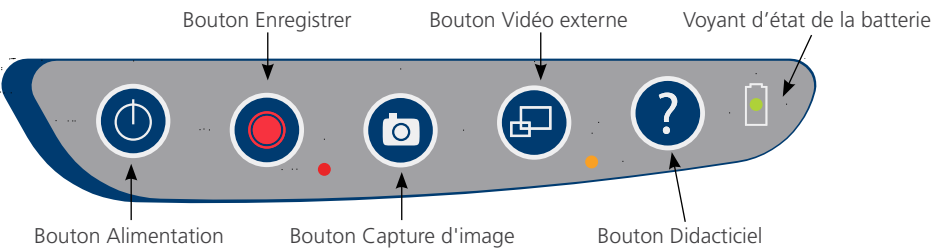


Tableau 4. Boutons de la barre

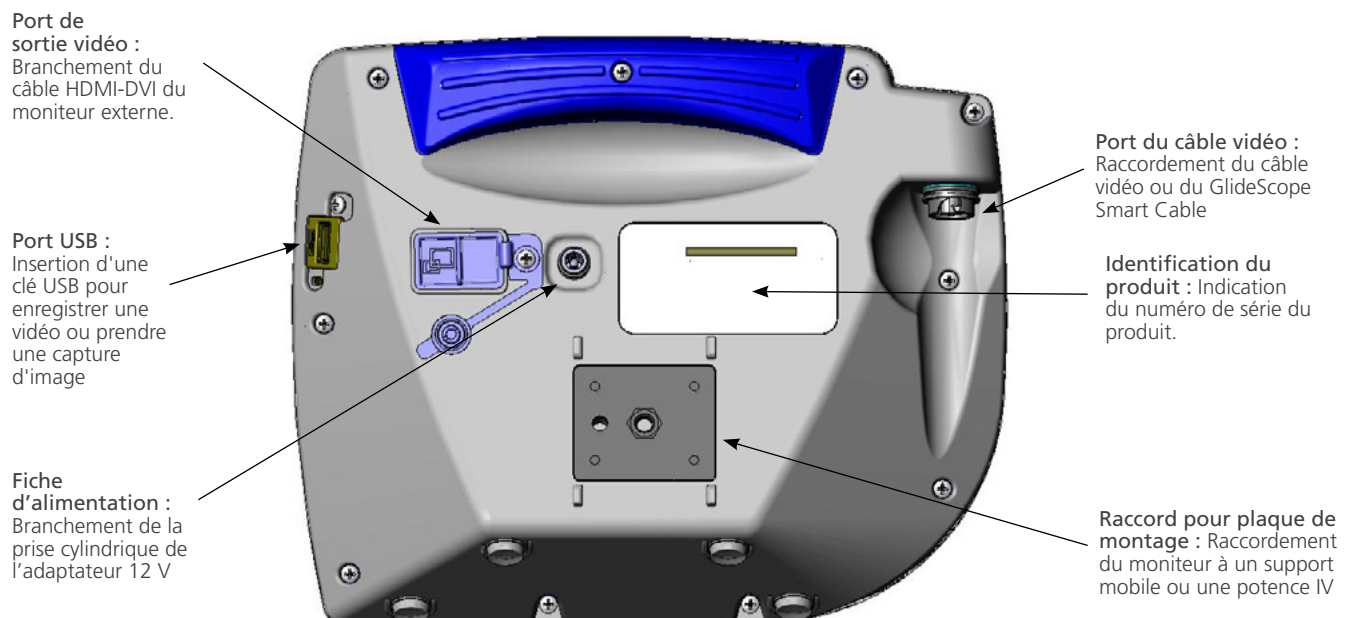
BOUTON	FONCTION
	Alimentation : Appuyez et relâchez pour mettre le moniteur sous tension. Maintenez le bouton enfoncé pour le mettre hors tension. <i>Remarque</i> : Si le moniteur se fige en cours d'utilisation, maintenez le bouton d'alimentation enfoncé pendant 10 secondes pour réinitialiser le système.
	Enregistrement : Appuyez sur ce bouton pour démarrer et arrêter l'enregistrement sur une clé USB insérée dans le port USB. Pendant l'enregistrement, le voyant LED rouge situé à droite du bouton s'allume et l'icône d'enregistrement est affichée à l'écran. <i>Remarque</i> : Pour enregistrer une vidéo, une clé USB doit être insérée dans le port USB du moniteur.
	Capture d'image : Appuyez sur ce bouton pour prendre une capture d'image de l'affichage en temps réel et l'enregistrer sur la clé USB. Vous pouvez prendre une capture d'image pendant l'enregistrement vidéo ou indépendamment de l'enregistrement. <i>Remarque</i> : Pour prendre une capture d'image, une clé USB doit être insérée dans le port USB du moniteur.
	Vidéo externe : Appuyez pour afficher la vidéo sur un moniteur externe. Le voyant jaune situé à droite du bouton s'allume pour indiquer que la fonction est activée. Appuyez de nouveau sur le bouton pour désactiver la vidéo externe. <i>Remarque</i> : Un câble HDMI-DVI est nécessaire pour afficher la vidéo sur un moniteur externe.
	Didacticiel : Si aucune clé USB n'est insérée dans le moniteur, maintenez ce bouton enfoncé pour accéder au didacticiel vidéo. Si aucune clé USB n'est insérée dans le moniteur, maintenez ce bouton enfoncé pour accéder au menu Lecture.
	Voyant d'état de la batterie : La LED est : Verte : L'unité est entièrement chargée. Rouge : L'unité est en cours de chargement. Rouge et clignote : La batterie a un problème. Mettez-la en charge pendant 6 heures et, si le clignotement persiste, contactez le service client Verathon®.

Tableau 5. Icônes à l'écran

ICÔNE	FONCTION
	État de la batterie : La charge restante de la batterie est indiquée par l'icône État de la batterie et le pourcentage au-dessus de l'icône. Si l'icône est rouge, la batterie doit être chargée dès que possible. (Voir Charge de la batterie du moniteur.) Lorsque la batterie est en cours de charge, un éclair est affiché en regard de l'icône d'état de la batterie.
	Opération en cours : Pendant que l'utilisateur appuie sur un bouton, l'opération est en cours de chargement. S'il relâche le bouton avant la fin du chargement, celui-ci est annulé.
	Temporisation avant l'arrêt : L'unité est sur le point d'être mise hors tension. Si cette mise hors tension est déclenchée par la fonctionnalité d'arrêt automatique afin de prolonger la durée de vie de la batterie, appuyez sur un bouton pour interrompre la séquence. <i>Remarque : La fonction d'arrêt automatique peut être réglée ou désactivée depuis l'écran des paramètres utilisateur. Pour plus d'informations, voir Configuration des paramètres utilisateur, page 22.</i>
	Clé USB : Une clé USB est détectée. Pendant l'enregistrement, un chiffre en regard de l'icône indique le pourcentage approximatif d'utilisation de la clé USB. Lorsque la clé USB est pleine, l'enregistrement s'arrête.
	Clé USB non compatible : La clé USB insérée dans le moniteur n'est pas appropriée pour l'enregistrement de vidéos. (Cela se produit habituellement lorsque vous utilisez une clé USB cryptée ou d'un ancien modèle à bas prix, qui n'offre pas un débit suffisant pour enregistrer la vidéo en temps réel.)
	Clé USB introuvable : Une clé doit être insérée dans le port USB du moniteur.
	Raccorder le câble vidéo : Le câble vidéo n'est pas branché sur le moniteur.
	Enregistrement : Le système enregistre la vidéo sur la clé USB. <i>Remarque : Ne retirez pas la clé USB pendant l'enregistrement, car celui-ci serait alors perdu.</i>
	Enregistrement d'une capture d'image : Le système enregistre une capture d'image sur la clé USB. <i>Remarque : Ne retirez pas la clé USB pendant l'enregistrement d'une capture d'image, car celle-ci serait alors perdue.</i>
	Enregistrement d'un fichier : Le système enregistre un fichier d'enregistrement sur la clé USB. <i>Remarque : Ne retirez pas la clé USB tant que cette icône est affichée, car l'enregistrement serait alors perdu.</i>
	Moniteur externe : La connexion HDMI-DVI pour la vidéo externe est activée, et la vidéo est affichée sur un moniteur externe.

ICÔNE	FONCTION
	Sablier : Patientez pendant que le système prépare l'action suivante.
	Enregistrement audio actif : L'audio est enregistré avec la vidéo. <i>Remarque : L'enregistrement audio est désactivé par défaut. L'enregistrement audio sur la vidéo ne se produit donc que si le réglage a été remplacé par le paramètre activé dans les paramètres utilisateur.</i>
	Flèche vers l'arrière : Permet de revenir à l'écran précédent.
	Flèche vers le haut : Permet de sélectionner le fichier précédent afin de le lire.
	Flèche vers le bas : Permet de sélectionner le fichier suivant afin de le lire.
	Lire : Lance la lecture du fichier sélectionné ou reprend la lecture d'un fichier vidéo en pause.
	Pause : Suspend la lecture vidéo.
	Capture d'image : Dans le menu de lecture, cette icône indique qu'un fichier est une capture d'image.
	Vidéo : Dans le menu de lecture, cette icône indique qu'un fichier est une vidéo.

Figure 7. Panneau arrière du moniteur vidéo GlideScope



CONFIGURATION

Avant d'utiliser le système GlideScope Titanium pour la première fois, vous devez examiner ses composants, configurer le système et tester son fonctionnement conformément aux recommandations de Verathon®. Réalisez les procédures suivantes :

1. **Inspection initiale**—Examinez le système pour détecter tout dommage physique visible ayant pu se produire pendant le transport.
2. **Montage du système (facultatif)**—Installez le moniteur vidéo GlideScope sur un support mobile ou une potence IV.
3. **Charge de la batterie du moniteur**—Vous pouvez utiliser le système pendant le chargement de la batterie.
Remarque : Le moniteur fonctionne sans charger la batterie à l'aide de l'adaptateur secteur 12 Vcc du moniteur vidéo GlideScope fourni avec l'unité.
4. **Raccordement du câble vidéo et de la lame**—Connectez le câble vidéo ou le GlideScope Smart Cable au moniteur, puis connectez le vidéo-laryngoscope au câble vidéo ou au Smart Cable.
5. **Connexion à un moniteur externe (facultatif)**—Raccordez le moniteur à une source d'affichage externe, telle qu'un écran plus grand, à l'aide du câble HDMI-DVI.
6. **Configuration des paramètres utilisateur**—Entrez des données personnalisées pour votre clinique, et configurez les paramètres tels que la date et l'heure.
7. **Test de fonctionnement**—Avant d'utiliser le dispositif la première fois, testez-le pour vérifier si le système fonctionne correctement.

PROCÉDURE 1. INSPECTION INITIALE

Verathon recommande qu'un opérateur maîtrisant l'instrument réalise un contrôle visuel du système GlideScope Titanium à sa réception pour vérifier qu'il est exempt de tout défaut physique visible ayant pu survenir pendant le transport.

Remarque : La méthode de polissage manuel utilisée pour créer l'extérieur en titane des lames réutilisables peut faire apparaître de légères variations ou irrégularités de fini. Ces variations n'affectent pas la procédure de nettoyage ni l'efficacité du système.

1. Vérifiez que vous avez reçu les composants appropriés pour votre système en contrôlant la liste des pièces fournies avec le système.
2. Vérifiez si les composants présentent des dommages.
3. Si l'un des composants est absent ou endommagé, indiquez-le au transporteur et au service client de Verathon ou à votre distributeur local :

800.331.2313 (Canada et États-Unis)

+1.425.867.1348 (International)

+31.30.68.70.570 (Europe)

Pour obtenir d'autres coordonnées, voir [Coordonnées](#).

PROCÉDURE 2. MONTAGE DU SYSTÈME (FACULTATIF)

Si vous choisissez de monter le système, vous devez utiliser l'une des configurations suivantes :

- Montage sur un chariot GlideScope Premium ou sur un support mobile AVL (Figure 8 ou Figure 9). Ces solutions vous permettent de déplacer aisément le système d'un lieu à un autre.
- Montage sur une potence IV (Figure 10).

Figure 8. Chariot GlideScope Premium



Figure 9. Support mobile AVL

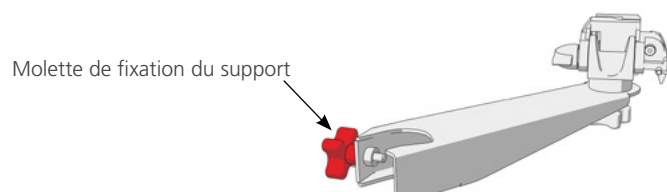


Figure 10. Bras de potence IV

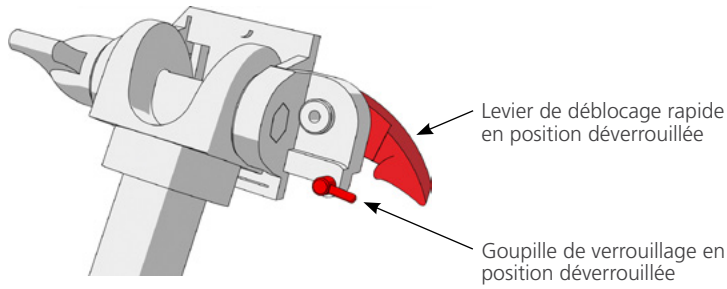


FIXER LE MONITEUR AU CHARIOT OU À LA POTENCE IV

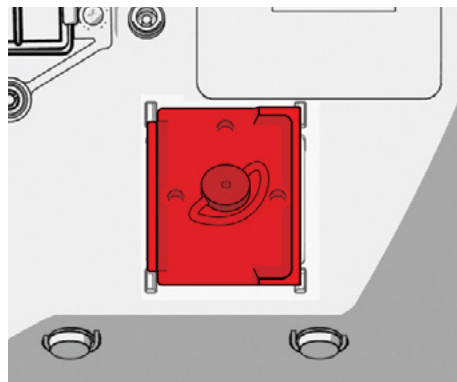
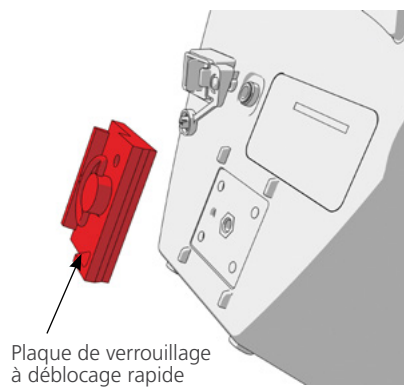
1. Si vous utilisez un chariot GlideScope Premium ou un support mobile AVL, procédez à l'assemblage conformément aux instructions fournies avec le composant.
2. Si vous utilisez une potence IV, placez le support sur la potence IV, et serrez-le avec la molette de fixation du support jusqu'à ce que le tout soit bien fixé.



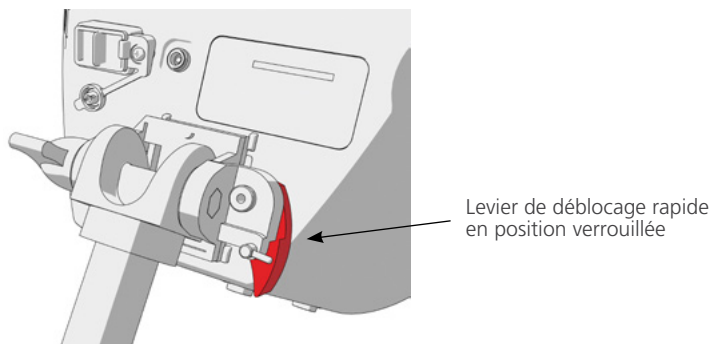
3. Sur le chariot ou sur le bras de potence IV, vérifiez que la goupille de verrouillage et le levier de déblocage rapide sont en position déverrouillée (horizontale).



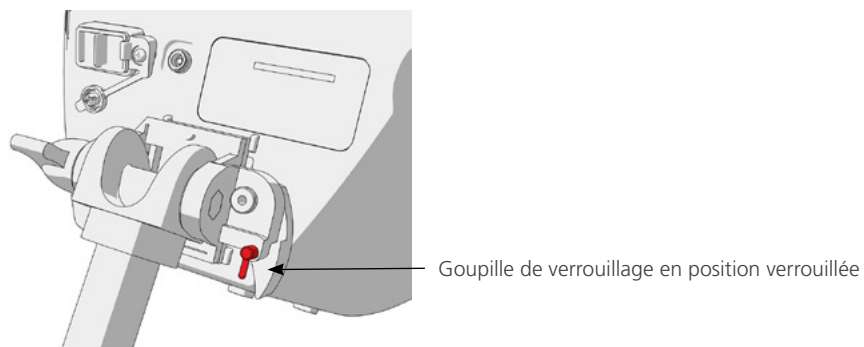
4. En respectant l'orientation indiquée dans les images suivantes, vissez la plaque de verrouillage à déblocage rapide sur le panneau arrière du moniteur.



5. Insérez la plaque de verrouillage du moniteur dans le mécanisme de déblocage rapide. Lorsqu'il est correctement positionné, le moniteur est solidement fixé sur le support, et le levier de déblocage rapide se met automatiquement en position verrouillée (abaissée).
6. Assurez-vous que le levier de déblocage rapide est entièrement abaissé (position verrouillée). Le moniteur est ainsi solidement maintenu en place.



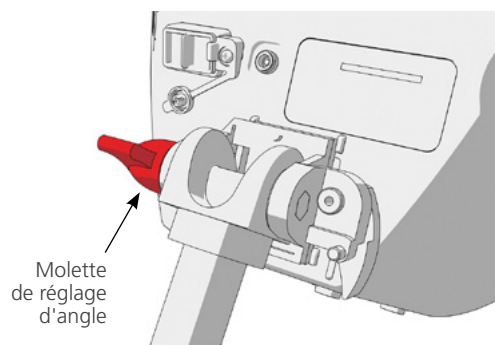
- Placez la goupille de verrouillage en position verrouillée (abaissée). Le levier de déblocage rapide est ainsi bloqué en position verrouillée.



RÉGLAGE DE L'ANGLE DU MONITEUR

Avant de commencer à utiliser le moniteur vidéo, réglez son orientation pour un affichage optimal. L'angle optimal permet de limiter les reflets et de maximiser la visibilité.

- Tournez la molette de réglage de l'angle dans le sens anti-horaire.



- Inclinez le moniteur selon l'angle souhaité.
- Tournez la molette de réglage de l'angle dans le sens horaire. Le moniteur est ainsi fixé à l'angle souhaité.

**AVERTISSEMENT**

Afin de garantir la sécurité électrique, utilisez uniquement l'alimentation secteur de qualité médicale fournie.

Le moniteur vidéo GlideScope intègre une batterie interne au lithium. Verathon® recommande de procéder à la charge complète de la batterie avant la première utilisation.

Dans des conditions de fonctionnement normal, une batterie à pleine charge dispose d'une autonomie de 90 minutes environ. Pour optimiser la durée de vie de la batterie, assurez-vous qu'elle est entièrement chargée avant d'utiliser le moniteur sur batterie. Vous devez charger la batterie à des températures comprises entre 0 et 35 °C (32 et 95 °F).

Le pourcentage indiqué au-dessus de l'icône d'état de la batterie est la charge restante de la batterie.

Figure 11. Icône État de la batterie



La batterie doit être chargée.



Il reste 1/3 environ de l'autonomie de la batterie

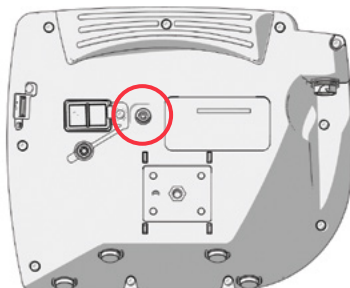


Il reste 2/3 environ de l'autonomie de la batterie



La batterie est chargée aux 3/4 de sa capacité. L'éclair indique que la batterie est en cours de chargement.

1. Raccordez l'adaptateur secteur 12 Vcc du moniteur vidéo au câble d'alimentation.
2. Sur le panneau arrière du moniteur, retirez le capuchon de la prise d'alimentation, puis branchez l'adaptateur secteur 12 Vcc sur celle-ci.



3. Branchez l'alimentation électrique sur une prise de courant de qualité médicale.
4. Laissez charger la batterie. Le chargement complet de la batterie peut prendre jusqu'à 6 heures.

PROCÉDURE 4. RACCORDEMENT DU CÂBLE VIDÉO ET DE LA LAME

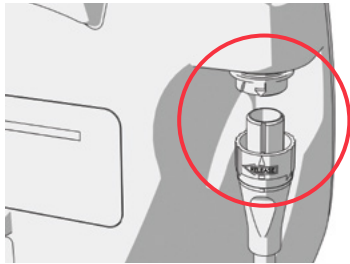
Le câble vidéo raccorde le vidéo-laryngoscope au moniteur vidéo GlideScope, alimente la lame et transmet les données vidéo de la caméra au moniteur. Cette procédure propose des options pour les systèmes à usage unique et réutilisables ; choisissez l'option adaptée à votre configuration.

Assurez-vous que le moniteur vidéo est éteint avant de brancher ou débrancher un câble vidéo ou une lame.

Le moniteur vidéo GlideScope est également compatible avec les lames du système GlideScope AVL. Pour plus d'informations, contactez le service client Verathon® ou consultez le *Manuel d'utilisation et de maintenance du système GlideScope AVL*.

OPTION 1. SYSTÈME RÉUTILISABLE

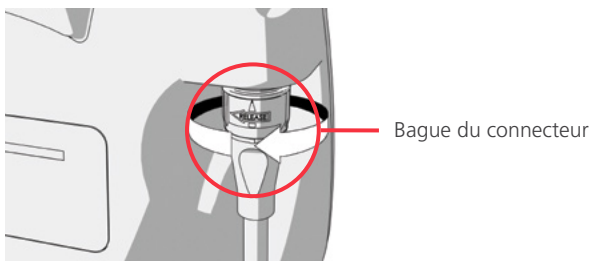
1. Aligned la flèche présente sur le câble vidéo avec la flèche se trouvant sur le port du câble vidéo.



2. Insérez le connecteur du câble vidéo dans le port. Un déclic signale que le câble est correctement branché.
3. Alignez la flèche située sur le câble vidéo avec le point sur la lame réutilisable, puis insérez le câble vidéo dans le port de la lame. Un déclic signale que le câble est correctement branché.



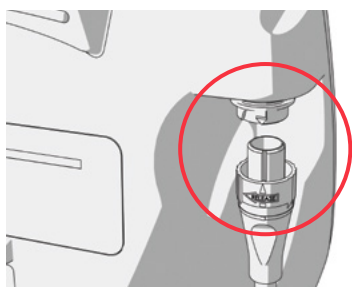
4. Pour déconnecter le câble vidéo du moniteur ou de la lame réutilisable, faites tourner la bague du connecteur en direction de la flèche de déverrouillage, puis retirez le connecteur du port.



OPTION 2. SYSTÈME À USAGE UNIQUE

Il est recommandé de laisser la lame stérile à usage unique dans l'emballage pendant la connexion de la lame et de ne pas retirer la lame avant d'être prêt à réaliser une procédure d'intubation. Cela permet que la lame reste aussi propre que possible.

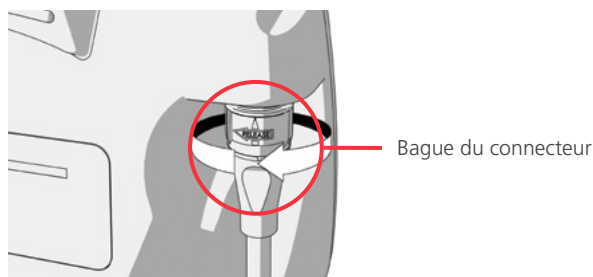
1. Alignez la flèche présente sur le GlideScope Smart Cable avec la flèche sur le port du câble vidéo.



2. Insérez le connecteur du Smart Cable dans le port. Un déclic signale que le câble est correctement branché.
3. Alignez la flèche située sur le Smart Cable avec le point sur la lame à usage unique, puis insérez entièrement le connecteur dans le port.



4. Pour déconnecter le GlideScope Smart Cable du moniteur, faites tourner la bague du connecteur en direction de la flèche de déverrouillage, puis retirez le connecteur du port.



5. Pour déconnecter une lame à usage unique du GlideScope Smart Cable, tenez d'une main le connecteur de câble et de l'autre la poignée de la lame, et tirez. La lame se déconnecte du câble.



AVERTISSEMENT

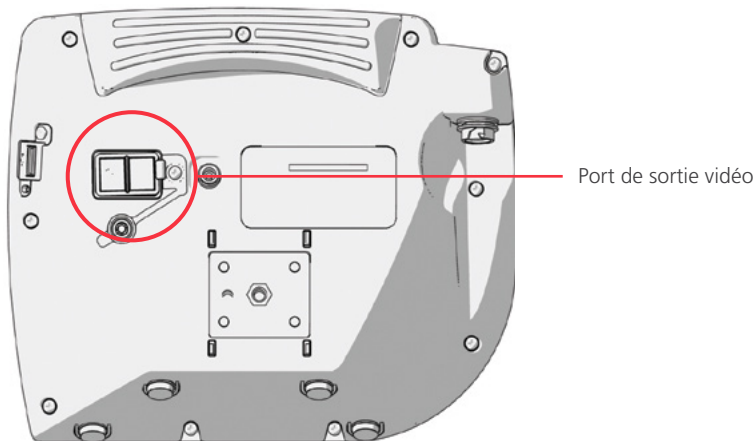
Le moniteur externe doit être un dispositif médical approuvé.

Vous pouvez utiliser un câble HDMI-DVI pour connecter le moniteur vidéo GlideScope à un moniteur externe agréé pour un usage médical. Veuillez contacter votre conseiller du service client Verathon® pour en savoir plus.

Remarque : La qualité d'image sur le moniteur externe peut varier en fonction de la résolution du moniteur externe.

Remarque : Pour maintenir les interférences électromagnétiques (IEM) dans les limites indiquées, le système GlideScope Titanium doit être utilisé avec les câbles, composants et accessoires spécifiés ou fournis par Verathon. Pour plus d'informations, voir les sections [Pièces et accessoires du système](#) et [Caractéristiques des composants](#). L'utilisation d'accessoires ou de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis peut entraîner une augmentation des émissions ou une diminution de l'immunité du système.

1. Assurez-vous que le moniteur vidéo est éteint.
2. À l'arrière du moniteur, retirez le capuchon HDMI du port de sortie vidéo.
3. Raccordez l'extrémité HDMI du câble au port de sortie vidéo.



4. Raccordez l'autre extrémité du câble au port DVI sur un moniteur externe agréé pour un usage médical.
5. Appuyez sur le bouton **Alimentation** . Le moniteur s'allume.
6. Appuyez sur le bouton **Vidéo externe** . Le voyant à droite du bouton s'allume lorsque la connexion est correcte, et la vidéo apparaît sur le moniteur externe.
7. Pour cesser d'envoyer la vidéo à un moniteur externe, appuyez de nouveau sur le bouton **Vidéo externe** .
8. Avant de débrancher le câble HDMI-DVI, assurez-vous que le moniteur vidéo est éteint.

PROCÉDURE 6. CONFIGURATION DES PARAMÈTRES UTILISATEUR

Vous pouvez définir les éléments suivants directement sur l'unité :

- Date et heure
- Format de la date et de l'heure
- Sonorité des touches
- Arrêt automatique
- Enregistrement audio
- Enregistrement automatique
- Vidéo externe automatique
- Nom de la clinique

La deuxième page des paramètres utilisateur, illustrée à la Figure 13, affiche des informations sur l'utilisation du système, et ne contient aucun paramètre configurable.

Figure 12. Page 1 de l'écran des paramètres utilisateur

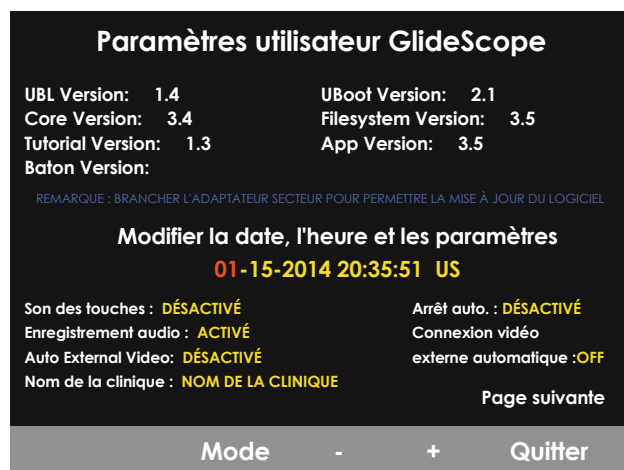


Figure 13. Page 2 de l'écran des paramètres utilisateur



1. Si une clé USB est insérée dans le moniteur, retirez-la.
2. Appuyez sur le bouton **Alimentation** . Le moniteur s'allume.
3. Maintenez enfoncé le bouton **Didacticiel**  puis appuyez sur le bouton **Capture d'image** . L'écran des paramètres utilisateur apparaît sur le moniteur. Les paramètres utilisateur configurables apparaissent en jaune, et le paramètre sélectionné est surligné en rouge.
4. Personnalisez les paramètres utilisateur à l'aide des boutons suivants :
 - Appuyez sur le bouton **Enregistrement**  pour sélectionner le paramètre à définir.
 - Appuyez sur le bouton **Capture d'image**  pour réduire la valeur du paramètre.
 - Appuyez sur le bouton **Vidéo externe**  pour augmenter la valeur du paramètre.
 - Lorsque vous indiquez le nom de la clinique, le bouton **Didacticiel**  déplace la sélection sur la lettre suivante. Appuyez deux fois sur le bouton **Enregistrement**  pour replacer la sélection sur le paramètre Date/heure.
 - Pour afficher la seconde page des paramètres utilisateur, appuyez sur le bouton **Enregistrement**  jusqu'à ce que **Page suivante** soit surligné en rouge, puis appuyez sur le bouton **Didacticiel** . Pour quitter la deuxième page des paramètres utilisateur, appuyez de nouveau sur le bouton **Didacticiel** .
5. Lorsque vous avez terminé de personnaliser les paramètres, appuyez sur le bouton **Enregistrement**  jusqu'à ce que l'option **Quitter** soit disponible dans la barre grise, puis appuyez sur le bouton **Didacticiel** . Les paramètres sont alors enregistrés et l'écran des paramètres utilisateur se ferme.

PROCÉDURE 7. TEST DE FONCTIONNEMENT

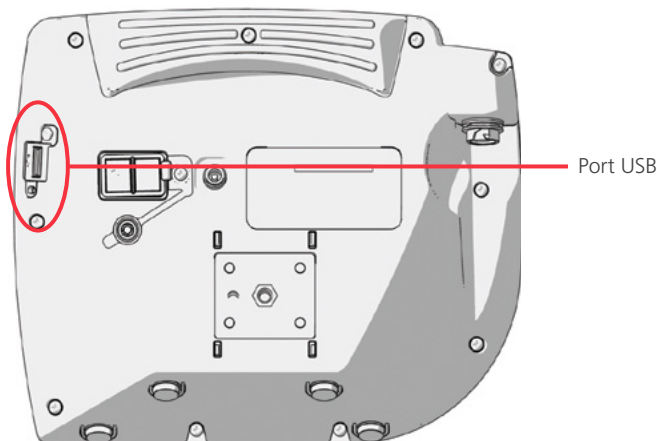
Avant d'utiliser le dispositif la première fois, effectuez la vérification suivante pour vous assurer que tout fonctionne correctement. Contactez votre conseiller du service client Verathon® si votre système GlideScope Titanium ne fonctionne pas comme indiqué ci-dessous.

1. Chargez la batterie du moniteur au maximum (pendant 6 heures environ).
2. Raccordez le câble vidéo et le vidéo-laryngoscope au moniteur, conformément aux instructions dans [Raccordement du câble vidéo et de la lame](#).
3. Appuyez sur le bouton **Alimentation** . Le moniteur s'allume.
4. Observez l'écran du moniteur et vérifiez que l'image affichée provient bien de la lame.



Remarque : La lame peut entrer légèrement dans le coin supérieur gauche du moniteur, et une petite ligne peut apparaître le long du haut. Ces bords de lame apparaissent sur l'affichage du fait de la lentille de caméra grand angle utilisée avec le vidéo-laryngoscope. L'image sert de cadre de référence au cours de l'intubation et garantit que l'orientation de l'image est correcte sur le moniteur.

5. À l'arrière du moniteur, retirez le capuchon du port USB, puis insérez une clé USB dans ce dernier.



6. Assurez-vous que la clé USB est détectée en vérifiant que l'icône **Clé USB**  est affichée au bas de l'écran.
7. Appuyez sur le bouton **Enregistrement** . L'enregistrement commence.
8. Pour interrompre l'enregistrement, appuyez de nouveau sur le bouton **Enregistrement** .

9. Attendez que l'icône **Enregistrement d'un fichier**  ait disparu de l'écran, puis retirez la clé USB du moniteur.
10. Vérifiez sur un ordinateur que vous pouvez lire le fichier vidéo (.avi) enregistré.

Remarque :

Utilisez une application telle que Windows Media Player® pour visualiser le fichier enregistré sur un système d'exploitation Windows®.

Si vous visionnez le fichier vidéo enregistré avec Mac OS®, utilisez une application telle que :

- MPlayerX (gratuit sur l'App StoreSM)
- VLC® (gratuit à l'adresse <http://www.videolan.org/vlc/index.html>)

Si vous visionnez le fichier vidéo enregistré sur un système IOS®, utilisez une application telle que :

- VLC® for iOS® (gratuit sur l'App StoreSM)
- 8player lite (gratuit sur l'App StoreSM)
- Media Player - PlayerXtreme™ HD (gratuit sur l'App StoreSM)

UTILISATION DU DISPOSITIF

Avant d'utiliser le dispositif, configurez-le conformément aux instructions du chapitre précédent, et vérifiez la configuration en réalisant la procédure [Test de fonctionnement](#).



AVERTISSEMENT

Les vidéo-laryngoscopes Titanium réutilisables sont fournis non stériles et nécessitent un nettoyage et une désinfection de haut niveau avant leur première utilisation.



AVERTISSEMENT

Avant chaque utilisation, vérifiez que l'instrument fonctionne correctement et ne présente aucun signe de dommage. N'utilisez pas ce produit si le dispositif semble être endommagé. La maintenance doit être effectuée par des techniciens qualifiés.

Afin de garantir la sécurité du patient, procédez à une inspection de routine du vidéo-laryngoscope réutilisable avant et après chaque utilisation, afin de vérifier que la lame est exempte de surfaces rugueuses, de bords tranchants, de protrusions, de fissures, et de tout autre signe d'usure. Si la lame est endommagée ou usagée, ne l'utilisez pas.

Veillez en permanence à ce que des méthodes et du matériel alternatifs de gestion des voies aériennes soient disponibles.

Signalez tout défaut de lame suspect au service client Verathon® :

Téléphone : 800.331.2313 (États-Unis et Canada)
+1.425.867.1348 (International)

E-mail : customerservice@verathon.com



AVERTISSEMENT

Utilisez uniquement une clé USB passive. N'utilisez pas de clés USB alimentées par une autre source externe.

Les vidéo-laryngoscopes Titanium réutilisables sont équipés de la fonction antibuée Reveal™, qui réduit la présence de buée sur la caméra pendant l'intubation. Pour optimiser cette fonction, vous devez laisser préchauffer le vidéo-laryngoscope réutilisable pendant 30 à 120 secondes avant de l'utiliser, en fonction de la température et de l'humidité ambiantes dans l'environnement clinique. Il n'est pas nécessaire d'optimiser entièrement la fonction antibuée Reveal™ pour utiliser le dispositif ; si vous le souhaitez, vous pouvez commencer immédiatement la procédure d'intubation.

L'utilisation du système Titanium regroupe les actions suivantes :

1. [Préparation du système GlideScope](#)—Sélectionnez et raccordez le vidéo-laryngoscope approprié pour le patient, allumez le système et vérifiez qu'il fonctionne correctement.
2. [Intubation à l'aide de la technique GlideScope en 4 étapes](#)—Procédez à l'intubation.
3. [Utilisation des fonctions d'enregistrement et de capture d'image \(facultatif\)](#)—Enregistrez l'intubation et prenez des captures d'images au cours de la procédure.
4. [Utilisation de la fonction de lecture \(facultatif\)](#)—Affichez sur le moniteur vidéo les vidéos ou les captures d'images enregistrées.

PROCÉDURE 1. PRÉPARATION DU SYSTÈME GLIDESCOPE

Au cours de cette procédure, vous sélectionnez et raccordez le vidéo-laryngoscope approprié pour le patient, allumez le système et vérifiez qu'il fonctionne correctement.

Assurez-vous que le moniteur vidéo est éteint avant de brancher ou débrancher un câble vidéo, un GlideScope Smart Cable ou un vidéo-laryngoscope.

Le moniteur est également compatible avec les lames du système GlideScope AVL. Pour plus d'informations, contactez le service client Verathon® ou consultez le *Manuel d'utilisation et de maintenance du système GlideScope AVL*.

Tableau 6. Tailles de vidéo-laryngoscope

LAME GLIDESCOPE TITANIUM	POIDS/TAILLE DE PATIENT RECOMMANDÉS
LoPro T3 ou LoPro S3	10 kg à adulte
LoPro T4 ou LoPro S4	40 kg à obésité morbide
MAC T3 ou MAC S3	Adulte moyen
MAC T4 ou MAC S4	Adulte grand

1. Assurez-vous que chaque composant du système GlideScope a été nettoyé, désinfecté ou stérilisé correctement, conformément aux indications du [Tableau 7](#), page 33.
2. Utilisez les informations du [Tableau 6](#), associées à une évaluation clinique du patient et à l'expérience et au jugement du praticien, pour sélectionner le vidéo-laryngoscope GlideScope approprié pour le patient.
3. Raccordez le câble vidéo et le vidéo-laryngoscope au moniteur, conformément aux instructions dans [Raccordement du câble vidéo et de la lame](#).
4. Appuyez sur le bouton **Alimentation** . Le moniteur vidéo s'allume.
Remarque : Si le moniteur vidéo GlideScope se verrouille ou ne répond pas pour une raison quelconque, maintenez enfoncé le bouton Alimentation pendant 10 secondes pour redémarrer le système.
5. Assurez-vous que la charge de la batterie est suffisante. Si nécessaire, raccordez directement le moniteur à l'alimentation.
6. Sur l'écran du moniteur, vérifiez que l'image affichée provient de la caméra du vidéo-laryngoscope. Une petite partie de la lame peut être visible dans le coin supérieur gauche ou en haut de l'écran du moniteur.
7. Si vous utilisez une lame réutilisable et si nécessaire, laissez préchauffer la fonction antibuée GlideScope Reveal™ pendant 30 à 120 secondes.
Remarque : La durée nécessaire à une optimisation complète de la fonction antibuée varie en fonction de la température et de l'humidité ambiantes dans l'environnement de stockage ou d'utilisation de l'équipement. Si le vidéo-laryngoscope est stocké dans un environnement froid, un temps supplémentaire de chauffage peut être nécessaire pour assurer un fonctionnement optimal de la fonction antibuée.
8. Si vous souhaitez bénéficier d'une protection antibuée supplémentaire, vous pouvez appliquer de la solution Dexide™ Fred™ Lite sur la fenêtre de la caméra de la lame réutilisable.¹ Utilisez cette solution conformément aux instructions du fabricant.

¹ Sa compatibilité a été démontrée pendant près de 100 cycles sur des lames réutilisables.

**AVERTISSEMENT**

Lorsque vous guidez le tube endotrachéal dans l'extrémité distale du vidéo-laryngoscope, veillez à regarder dans la bouche du patient, et non pas l'écran du moniteur vidéo. Dans le cas contraire, il existe un risque de blessure des amygdales ou du voile du palais.

**AVERTISSEMENT**

Plusieurs surfaces du vidéo-laryngoscope en contact avec le patient peuvent dépasser 41 °C (106 °F) dans le cadre du fonctionnement normal :

- La première zone concernée est la zone lumineuse entourant la caméra dans laquelle se trouve le mécanisme antibuée. Dans le cadre d'une utilisation normale, il est peu probable que cette zone reste en contact prolongé avec le patient, car tout contact avec les tissus entraînerait la perte de la vue des voies aériennes et nécessiterait de régler à nouveau le dispositif.
- La deuxième est la zone qui entoure la caméra sans entrer dans son champ. Une fois encore, il est peu probable que cette zone reste en contact prolongé avec le patient, car le produit n'est généralement pas maintenu immobile pendant plus d'une minute.

Un contact de plus d'une minute pourrait entraîner des blessures liées à la chaleur, telles qu'une brûlure des muqueuses.

Remarque : Une intubation dure généralement moins d'une minute.

Pour réaliser une intubation, Verathon® recommande d'utiliser la technique GlideScope en 4 étapes, comme indiqué dans cette procédure. Chaque étape commence par les vérifications que doit effectuer l'utilisateur afin de réaliser cette action. Avant de commencer cette procédure, vérifiez que le moniteur reçoit une image exacte depuis le vidéo-laryngoscope.



1. **Regardez dans la bouche** : Tenez le vidéo-laryngoscope dans la main gauche, introduisez-le dans l'axe médian du pharynx.



2. **Regardez l'écran** : Identifiez l'épiglotte et manipulez la lame afin d'obtenir la meilleure vue de la glotte possible.

Figure 14. Vue idéale de la glotte



3. **Regardez dans la bouche** : Guidez délicatement l'extrémité distale du tube en position à proximité de l'extrémité du laryngoscope.



4. **Regardez l'écran** : Terminez l'intubation en faisant pivoter ou en inclinant délicatement le tube afin de le réorienter en fonction des besoins.

**AVERTISSEMENT**

Utilisez uniquement une clé USB passive. N'utilisez pas de clés USB alimentées par une autre source externe.

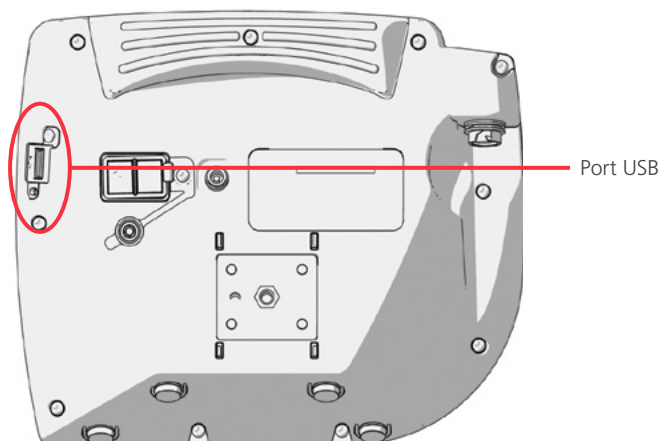
Le système GlideScope Titanium est équipé de fonctions d'enregistrement vidéo et audio et permet d'enregistrer une capture d'image de l'affichage en direct sur le moniteur. Le système GlideScope Titanium enregistre ces données sur une clé USB, et vous pouvez lire les enregistrements ou afficher les captures d'images sur le moniteur vidéo ou un ordinateur.

L'enregistrement audio est désactivé par défaut sur le système GlideScope Titanium. Si vous voulez que le système enregistre l'audio en plus de la vidéo, réalisez la procédure [Configuration des paramètres utilisateur](#) pour accéder à l'écran des paramètres utilisateur, puis définissez le paramètre **Enregistrement audio** sur **Activé**.

Pendant l'enregistrement, un chiffre en regard de l'icône indique le pourcentage approximatif d'utilisation de la clé USB. Lorsque la clé USB est pleine, l'enregistrement s'arrête.

1. À l'arrière du moniteur, retirez le capuchon du port USB, puis insérez une clé USB dans ce dernier.

Remarque : Si vous n'insérez pas de clé USB, les fonctions d'enregistrement vidéo, d'enregistrement audio et de captures d'image ne sont pas disponibles.



2. Assurez-vous que la clé USB est détectée en vérifiant que l'icône **Clé USB**  est affichée au bas de l'écran.
3. Si vous voulez enregistrer l'intubation, appuyez sur le bouton **Enregistrer** . Le système commence à enregistrer la vidéo sur la clé USB.

Si l'enregistrement audio est activé sur l'écran des paramètres utilisateur, l'icône **Enregistrement audio actif**  apparaît à l'écran, et l'audio est enregistré avec la vidéo.

4. Une fois l'enregistrement terminé, appuyez de nouveau sur le bouton **Enregistrement** , puis attendez que l'icône **Enregistrement d'un fichier**  disparaisse.

Remarque : Si vous retirez la clé USB avant la disparition de l'icône Enregistrement d'un fichier, l'enregistrement est perdu.

5. Si à tout moment vous voulez enregistrer sur la clé USB une photo de l'affichage en direct, appuyez sur le bouton **Capture d'image** , puis attendez que l'icône **Enregistrement d'une capture d'image**  disparaisse.

Remarque : Si vous retirez la clé USB avant la disparition de l'icône Enregistrement d'une capture d'image, la photo est perdue.

6. Si vous voulez voir sur le moniteur vidéo les fichiers enregistrés, réalisez la procédure suivante, [Utilisation de la fonction de lecture \(facultatif\)](#).

Si vous voulez voir sur un ordinateur les fichiers enregistrés, insérez la clé USB dans le PC, puis affichez les fichiers .avi ou .jpg.

Remarque :

Utilisez une application telle que Windows Media Player® pour visualiser le fichier enregistré sur un système d'exploitation Windows®.

Si vous visionnez le fichier vidéo enregistré avec Mac OS®, utilisez une application telle que :

- MPlayerX (gratuit sur l'App StoreSM)
- VLC® (gratuit à l'adresse <http://www.videolan.org/vlc/index.html>)

Si vous visionnez le fichier vidéo enregistré sur un système IOS®, utilisez une application telle que :

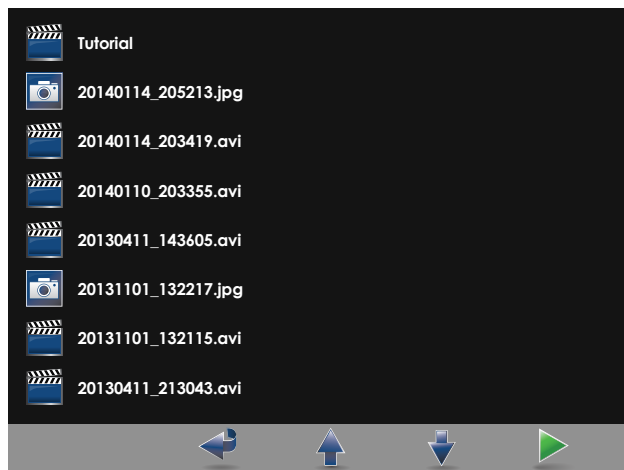
- VLC® for iOS® (gratuit sur l'App StoreSM)
- 8player lite (gratuit sur l'App StoreSM)
- Media Player - PlayerXtreme™ HD (gratuit sur l'App StoreSM)

PROCÉDURE 4. UTILISATION DE LA FONCTION DE LECTURE (FACULTATIF)

Les images et vidéos enregistrées sur une clé USB peuvent être affichées sur le moniteur vidéo GlideScope.

1. À l'arrière du moniteur, retirez le capuchon du port USB, puis insérez une clé USB dans ce dernier.
2. Assurez-vous que la clé USB est détectée en vérifiant que l'icône **Clé USB**  est affichée au bas de l'écran.
3. Maintenez enfoncé le bouton **Didacticiel**  pendant 3 secondes ou plus. Le menu de lecture apparaît.

Figure 15. Menu de lecture



4. Naviguez dans le menu de la manière suivante :
 - Appuyez sur le bouton **Capture d'image**  pour remonter dans la liste des fichiers de lecture.
 - Appuyez sur le bouton **Vidéo externe**  pour descendre dans la liste des fichiers de lecture.
5. Après avoir sélectionné l'élément à lire, appuyez sur le bouton **Didacticiel** . La lecture commence.
6. Lorsque le fichier est lu et affiché à l'écran, appuyez sur le bouton **Capture d'image**  pour lire le fichier juste au-dessus de celui affiché actuellement. Appuyez sur le bouton **Vidéo externe**  pour lire le fichier juste au-dessous de celui affiché actuellement.
7. Si le fichier en cours de lecture est une vidéo, interrompez et reprenez la lecture en appuyant sur le bouton **Didacticiel** .
8. Appuyez sur le bouton **Enregistrement**  pour retourner au menu de lecture.
9. Appuyez de nouveau sur le bouton **Enregistrement**  pour fermer le menu de lecture.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

IMPORTANT

Dans ce chapitre, le terme *câble vidéo* désigne le câble pour le système réutilisable, et le terme *Smart Cable* désigne le câble pour le système à usage unique.



AVERTISSEMENT

Le produit risquant d'être contaminé par du sang humain ou des fluides corporels susceptibles de transmettre des agents pathogènes, toutes les installations de nettoyage doivent être conformes à la norme américaine OSHA 29 CFR 1910.1030 sur les pathogènes à diffusion hématogène ou à une norme équivalente. Pour plus d'informations, consultez le site www.osha.gov.



AVERTISSEMENT

La disponibilité des produits de nettoyage, de désinfection et de stérilisation varie selon les pays et Verathon® ne peut pas tester les produits présents sur tous les marchés. Pour plus d'informations, contactez le service client de Verathon au 1.800.331.2313 ou votre distributeur local. Pour obtenir les coordonnées, consultez verathon.com/contact-us.



AVERTISSEMENT

Ce produit doit être nettoyé, désinfecté ou stérilisé conformément aux procédures approuvées indiquées dans ce manuel. Les méthodes de nettoyage, de désinfection et de stérilisation indiquées sont recommandées par Verathon en raison de leur efficacité ou compatibilité avec les matériaux des composants.



AVERTISSEMENT

Le vidéo-laryngoscope Titanium réutilisable est considéré comme un dispositif semi-critique destiné à entrer en contact avec les voies aériennes. Il doit être nettoyé minutieusement et faire l'objet d'une désinfection de haut niveau après chaque utilisation.



AVERTISSEMENT

Veillez à suivre les instructions du fabricant pour la manipulation ou la mise au rebut des solutions de nettoyage, de désinfection ou de stérilisation mentionnées dans ce manuel.



AVERTISSEMENT

Ne réutilisez, retirez ou restérilisez pas de composant à usage unique. Une réutilisation, un nouveau traitement ou une restérilisation peuvent entraîner un risque de contamination du dispositif, une infection du patient ou une infection croisée.

Le nettoyage et la désinfection du système GlideScope Titanium sont des éléments importants de son utilisation et de son entretien. Avant chaque utilisation, assurez-vous que chaque composant du système a été nettoyé, désinfecté ou stérilisé conformément aux indications du [Tableau 7](#).

La disponibilité et la conformité réglementaire des produits de nettoyage, de désinfection et de stérilisation indiqués dans ce manuel peuvent varier suivant les régions ; veuillez à choisir des produits conformes aux lois et réglementations locales.

Les lames Titanium à usage unique sont fournies stérilisées à l'oxyde d'éthylène. Il n'est pas utile de les nettoyer, désinfecter ou stériliser avant l'utilisation. Éliminez les lames à usage unique après leur utilisation. N'essayez pas de désinfecter et réutiliser des vidéo-laryngoscopes à usage unique.

Le tableau suivant décrit l'évaluation des risques pour chaque composant du système, y compris la classification Spaulding/CDC pour le niveau minimum de désinfection requis.

Tableau 7. Évaluation des risques sur le système Titanium

DISPOSITIF	EMBALLAGE	UTILISATION	CLASSIFICATION SELON SPAULDING/CDC	NIVEAU DE DÉSINFECTION		STÉRILISER
				Bas	Haut	
Stylet rigide GlideRite®	Non stérile	Réutilisable	Semi-critique		X	
Lame	Non stérile	Réutilisable	Semi-critique		X	
Câble vidéo	Non stérile	Réutilisable	Non critique	X*		
GlideScope Smart Cable	Non stérile	Réutilisable	Non critique	X*		
Moniteur†	Non stérile	Réutilisable	Non critique			
Chariot‡	Non stérile	Réutilisable	Non critique			
Lames à usage unique‡	Stérile	Usage unique	—			

* Les solutions de désinfection de bas niveau indiquées dans ce manuel ne sont pas disponibles dans certaines régions géographiques. Si elles ne sont pas disponibles dans votre région, comme aux États-Unis, utilisez une méthode de désinfection de haut niveau uniquement.

† Nettoyez le moniteur vidéo ou le chariot lorsqu'il porte des souillures visibles et régulièrement selon le calendrier établi par l'établissement de soins ou le fournisseur.

‡ Les lames à usage unique ne doivent pas être nettoyées, désinfectées ni stérilisées. Éliminez les lames à usage unique après utilisation.

X Les cases cochées indiquent le niveau minimal de désinfection requis.

■ Les zones grisées indiquent que le niveau de désinfection/stérilisation n'est pas requis/pas compatible avec les matériaux du dispositif.

□ Les parties non grisées indiquent des niveaux de désinfection ou de stérilisation acceptables en raison de leur compatibilité avec les matériaux du dispositif.

Après avoir consulté le [Tableau 7](#), réalisez les procédures suivantes afin de nettoyer, désinfecter ou stériliser les composants du système GlideScope Titanium :

- Nettoyage d'une lame, d'un câble vidéo ou d'un Smart Cable
- Désinfection d'une lame, d'un câble vidéo ou d'un Smart Cable
- Stérilisation d'une lame, d'un câble vidéo ou d'un Smart Cable (facultatif)
- Nettoyage et désinfection du stylet rigide GlideRite
- Nettoyage du moniteur vidéo GlideScope
- Nettoyage du chariot GlideScope Premium

**AVERTISSEMENT**

Le nettoyage est essentiel avant la désinfection du composant. En l'absence de nettoyage correct du composant, l'instrument risque d'être encore contaminé après la procédure de désinfection.

Lors du nettoyage, veillez à ce que toute matière étrangère soit éliminée de la surface du dispositif. Cela permet aux composants actifs de la méthode de désinfection choisie d'entrer en contact avec toutes les surfaces du dispositif.

Utilisez cette procédure pour nettoyer le GlideScope Smart Cable, le câble vidéo ou le vidéo-laryngoscope Titanium réutilisable. En réduisant les zones difficiles d'accès autant que possible, toutes les lames GlideScope Titanium ont été conçues pour être faciles à nettoyer. Il est essentiel d'éliminer toute trace de contamination du composant avant de réaliser les procédures de désinfection ou de stérilisation.

Ne laissez aucun produit contaminant sécher sur un composant du système afin de réduire considérablement les efforts requis pour nettoyer le système. Les substances corporelles contaminantes tendent à se fixer fortement aux surfaces solides lorsqu'elles ont séché, ce qui rend leur élimination plus difficile.

Les lames GlideScope Titanium réutilisables et le câble vidéo du système réutilisable sont conformes IPX8, et peuvent être entièrement immergés dans les solutions de nettoyage recommandées. Le GlideScope Smart Cable est conforme IPX7 et peut également être entièrement immergé dans les solutions.

IMPORTANT

N'utilisez pas de brosse métallique, de brosse abrasive, d'éponge abrasive ni d'outil rigide lors du nettoyage du vidéo-laryngoscope réutilisable. Ils pourraient rayer la fenêtre qui protège la caméra et la lumière, ce qui endommagerait irrémédiablement le dispositif.

Ce produit est sensible à la chaleur, et l'exposition des composants à des températures supérieures à 60 °C (140 °F) entraînerait la détérioration des composants électroniques.

Tableau 8. Méthodes de nettoyage pour les câbles vidéo, les Smart Cables et les vidéo-laryngoscopes réutilisables

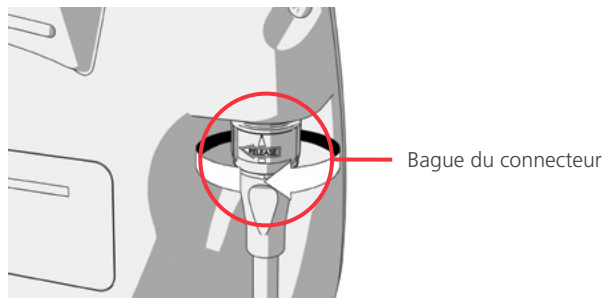
PRODUIT CHIMIQUE	NIVEAU	COMPOSANT	CYCLES*	CONDITIONS
Metrex® CaviCide®	Agent de nettoyage	Lame	3000	Température de l'eau : 33 à 40 °C (91 à 104 °F) Exposition : Pulvérisez sur toutes les surfaces jusqu'à ce qu'elles soient détrempées. Laissez agir pendant 3 minutes. Brossez toutes les surfaces. Rinçage : Rincez à l'eau courante pendant 5 minutes. Pendant le rinçage, utilisez une brosse à soies souples et une seringue pour rincer et broser toute surface difficile d'accès.
		Câble vidéo	3000	Température de l'eau : 33 à 40 °C (91 à 104 °F) Exposition : Pulvérisez sur toutes les surfaces jusqu'à ce qu'elles soient détrempées. Laissez agir pendant 5 minutes. Brossez toutes les surfaces. Rincez à l'eau courante pendant 3 minutes. Pulvérisez sur toutes les surfaces jusqu'à ce qu'elles soient détrempées. Laissez agir pendant 10 minutes. Rinçage : Rincez à l'eau courante pendant 5 minutes. Immergez complètement dans l'eau et agitez pendant 2 minutes. Avant de le sortir de l'eau, brossez le câble avec une brosse à soies souples. Retirez de l'eau et rincez les connecteurs avec une seringue et de l'eau courante. Immergez complètement dans l'eau fraîche et agitez pendant 2 minutes. Rincez à l'eau courante pendant 1 minute.
		Smart Cable	1500	Température de l'eau : 33 à 40 °C (91 à 104 °F) Exposition : Pulvérisez sur toutes les surfaces jusqu'à ce qu'elles soient détrempées. Laissez agir pendant 10 minutes. Brossez toutes les surfaces. Rincez à l'eau courante pendant 5 minutes. Pulvérisez sur toutes les surfaces jusqu'à ce qu'elles soient détrempées. Laissez agir pendant 10 minutes. Rinçage : Rincez à l'eau courante pendant 5 minutes. Immergez complètement dans l'eau et agitez pendant 3 minutes. Avant de le sortir de l'eau, brossez le câble avec une brosse à soies souples. Retirez de l'eau et rincez les connecteurs avec une seringue et de l'eau courante. Immergez complètement dans l'eau fraîche et agitez pendant 3 minutes. Rincez à l'eau courante pendant 2 minutes.
Getinge® Tec Wash III*	Agent de nettoyage	Lame	3000	Température de l'eau : 20 à 40 °C (68 à 104 °F) Exposition : Faites tremper pendant 3 minutes. Brossez toutes les surfaces. Rinçage : Rincez à l'eau courante pendant 3 minutes.
		Câble vidéo	3000	
Metrex® EmPower™	Agent de nettoyage	Lame	3000	Température de l'eau : 19 à 29 °C (66 à 84 °F) Exposition : Préparez de la solution à 7,81 mL/L (1 once/gallon). Immergez le composant pendant 3 minutes. Avant de le retirer de la solution, brossez toutes les surfaces en faisant particulièrement attention aux zones difficiles d'accès. Rinçage : Rincez à l'eau courante pendant 3 minutes.
		Câble vidéo	3000	
		Smart Cable	1500	

PRODUIT CHIMIQUE	NIVEAU	COMPOSANT	CYCLES*	CONDITIONS
STERIS® eSENTIALS Concentrates™	Agent de nettoyage	Lame	750	Température de l'eau : 30 à 40 °C (86 à 104 °F) Exposition : Préparez de la solution à 1 à 8 ml/L (0,125 à 1 once/gallon). Immergez le composant pendant 5 minutes. Avant de le retirer de la solution, brossez toutes les surfaces en faisant particulièrement attention aux zones difficiles d'accès. Rincez le connecteur à l'aide d'une seringue. Rinçage : Rincez à l'eau courante pendant 3 minutes. Rincez le connecteur avec une seringue et de l'eau courante.
Pro-Line Solutions EcoZyme®	Agent de nettoyage	Lame	3000	Température de l'eau : 19 à 29 °C (66 à 84 °F) Exposition : Préparez une solution à 7,81 ml/L (1 once/gallon) dans de l'eau à 30 à 40 °C (86 à 104 °F). Immergez le composant pendant 5 minutes. Avant de le retirer de la solution, brossez toutes les surfaces en faisant particulièrement attention aux zones difficiles d'accès. Rincez les connecteurs à l'aide d'une seringue. Rinçage : Rincez à l'eau courante pendant 5 minutes. Rincez les connecteurs à l'aide d'une seringue.
		Câble vidéo	3000	
		Smart Cable	1500	
Metrex® CaviWipes™	Agent de nettoyage	Câble vidéo	1500	Température de l'eau : S. O. Exposition : Utilisez une ou plusieurs lingettes pour éliminer toute contamination visible du composant. Utilisez une ou plusieurs lingettes fraîches pour humidifier toutes les surfaces et laissez agir pendant 3 minutes. Rinçage : S. O. Laissez le composant sécher complètement à l'air.
		Smart Cable	1500	
Wip'Anios Premium	Agent de nettoyage	Câble vidéo	1500	Température de l'eau : S. O. Exposition : Utilisez une ou plusieurs lingettes pour éliminer toute contamination visible du composant. Utilisez une ou plusieurs lingettes fraîches pour humidifier toutes les surfaces et laissez agir pendant 5 minutes. Rinçage : S. O. Laissez le composant sécher complètement à l'air.
		Smart Cable	1500	
Clinell® Universal Sanitizing Wipes	Agent de nettoyage	Câble vidéo	1500	Température de l'eau : S. O. Exposition : Utilisez une ou plusieurs lingettes pour éliminer toute contamination visible du composant. Utilisez une ou plusieurs lingettes fraîches pour humidifier toutes les surfaces et laissez agir pendant 5 minutes. Rinçage : S. O. Laissez le composant sécher complètement à l'air.
		Smart Cable	1500	
Sani Cloth® Active Wipes	Agent de nettoyage	Câble vidéo	1500	Température de l'eau : S. O. Exposition : Utilisez une ou plusieurs lingettes pour éliminer toute contamination visible du composant. Utilisez une ou plusieurs lingettes fraîches pour humidifier toutes les surfaces et laissez agir pendant 5 minutes. Rinçage : S. O. Laissez le composant sécher complètement à l'air.
		Smart Cable	1500	

* Cette valeur indique le nombre de cycles de compatibilité testés sur le composant. Un nombre de cycles supérieur à celui recommandé peut compromettre la durée de vie potentielle du produit.

† N'utilisez pas cette solution pour nettoyer un GlideScope Smart Cable.

1. Assurez-vous que le moniteur vidéo est éteint.
2. Débranchez le câble vidéo du moniteur en faisant tourner la bague du connecteur dans le sens de la flèche de déverrouillage.



3. Si vous nettoyez un système réutilisable, détachez le câble de la lame en faisant tourner la bague du connecteur dans le sens de la flèche de déverrouillage, puis tirez délicatement pour débrancher les composants.
Si vous nettoyez un système à usage unique, détachez le câble de la lame en tenant le connecteur du GlideScope Smart Cable d'une main et la poignée de la lame dans l'autre main, et en tirant. Éliminez la lame à usage unique.
4. Si vous utilisez une méthode d'essuyage pour nettoyer le composant, passez à [Étape 9](#).
5. Avec une température d'eau spécifiée dans le [Tableau 8](#), rincez le composant à l'eau du robinet propre et frottez avec une brosse à soies souples jusqu'à l'élimination de toute contamination visible.

Si vous nettoyez un vidéo-laryngoscope réutilisable, pour éviter tout dommage, utilisez un coton-tige pour nettoyer le pourtour de la fenêtre de la caméra. Veillez particulièrement au nettoyage des zones mises en évidence dans les figures suivantes : autour de l'extrémité, coins internes et caméra.



Lame LoPro T3 ou T4



Lame LoPro T3 ou T4



Lame MAC T3 ou T4

6. Vérifiez que tous les connecteurs sont exempts de toute contamination.



Connecteur LoPro T3 ou T4



Connecteur MAC T3 ou T4



Connecteur du câble vidéo



Connecteur Smart Cable

7. En cas de signe visible de contamination dans les connecteurs, utilisez une brosse à soies souples longue ou un coton-tige pour l'éliminer.
8. Préparez l'une des solutions de nettoyage approuvées répertoriées dans le [Tableau 8](#) conformément aux instructions du fabricant de la solution.
9. Exposez les composants à la solution de nettoyage conformément aux instructions du [Tableau 8](#). La procédure et les durées d'exposition varient suivant la solution et le composant.

Remarque :

- *Si vous utilisez du Metrex® CaviCide®, pulvérisez plus de solution si nécessaire afin de garantir que l'élément reste visiblement humide pendant la durée des périodes d'exposition.*
 - *Si vous utilisez une méthode d'essuyage, frottez bien le composant une nouvelle fois afin qu'il reste visiblement humide pendant la durée de la période d'exposition. Vous pouvez utiliser plusieurs lingettes si nécessaire.*
10. Si cela est compatible avec la solution de nettoyage, rincez les composants conformément aux instructions du [Tableau 8](#). La procédure et les durées de rinçage varient suivant la solution et le composant.



AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque de résidus cytotoxiques lors du nettoyage avec du Metrex® CaviCide®, rincez minutieusement le composant comme indiqué dans ce manuel.

11. Contrôlez visuellement si le composant présente une contamination. Si vous notez un signe de contamination, recommencez la procédure.
12. Utilisez de l'air propre de qualité hospitalière, exempt des huiles et résidus présents dans l'air comprimé classique, pour nettoyer les connecteurs. Cela permet de sécher les connecteurs et d'éliminer tout résidu.
13. Utilisez un chiffon propre non pelucheux, de l'air propre de qualité hospitalière ou un séchoir à basse température pour sécher le composant.

Remarque : Si vous utilisez une méthode d'essuyage, laissez le composant bien sécher à l'air.

14. Examinez le composant pour détecter tout signe de détérioration. Les lames en titane réutilisables ne doivent présenter aucun autre signe de dommage que de petites rayures de surface ou une décoloration du métal consécutives à l'utilisation. En présence de dommages, n'utilisez pas le composant, contactez le service client Verathon®.

Le composant doit maintenant être propre et exempt de contamination. Traitez le produit avec soin pour éviter toute nouvelle contamination.

Remarque : Avant chaque utilisation, les vidéo-laryngoscopes réutilisables doivent faire l'objet d'une désinfection de haut niveau, et les câbles vidéo et Smart Cables d'une désinfection de bas niveau.

PROCÉDURE 2. DÉSINFECTION D'UNE LAME, D'UN CÂBLE VIDÉO OU D'UN SMART CABLE

Avant chaque utilisation, les vidéo-laryngoscopes réutilisables doivent faire l'objet d'une désinfection de haut niveau, et les câbles vidéo et Smart Cables d'une désinfection de bas niveau. Utilisez les instructions suivantes pour désinfecter le GlideScope Smart Cable, le câble vidéo ou le vidéo-laryngoscope Titanium réutilisable. Certaines solutions chimiques indiquées dans le [Tableau 9](#) ne sont compatibles qu'avec certains des composants. Veillez à choisir un produit chimique compatible avec le composant que vous désinfectez.

Dans cette procédure, le terme *eau pure* désigne de l'eau qui convient à la désinfection conformément aux réglementations locales et aux règles de votre établissement.

IMPORTANT

N'utilisez pas de brosse métallique, de brosse abrasive, d'éponge abrasive ni d'outil rigide lors de la désinfection du vidéo-laryngoscope réutilisable. Ils pourraient rayer la fenêtre qui protège la caméra et la lumière, ce qui endommagerait irrémédiablement le dispositif.

Ce produit est sensible à la chaleur, et l'exposition des composants à des températures supérieures à 60 °C (140 °F) entraînerait la détérioration des composants électroniques.

Pour la désinfection de haut niveau d'une lame, d'un câble vidéo ou d'un Smart Cable, vous pouvez utiliser un système Medivators® CER Optima 1 & 2 AER, DSD-201 AER, ou SSD-102 AER, à la condition de procéder comme suit :

- Utilisez un désinfectant de haut niveau présent dans le [Tableau 9](#).
- Utilisez un désinfectant compatible avec le système Medivators®. Pour en savoir plus sur la compatibilité chimique, contactez Medivators.®
- Respectez les conditions indiquées dans le [Tableau 9](#), concernant la température, l'exposition et la concentration.
- N'exposez pas le composant à des températures supérieures à 60 °C (140 °F) quel que soit le cycle.

Tableau 9. Méthodes de désinfection pour les câbles vidéo, les Smart Cables et les vidéo-laryngoscopes réutilisables

PRODUIT CHIMIQUE	NIVEAU DE DÉSINFECTION	COMPOSANT	CYCLES*	CONDITIONS
Clinell® Universal Sanitizing Wipes†	Bas	Câble vidéo	1500	Conditionnement : S. O. Température de l'eau : S. O. Exposition : Utilisez une ou plusieurs lingettes fraîches pour humidifier toutes les surfaces et laissez agir pendant 6 minutes. Rinçage : S. O. Laissez le composant sécher complètement à l'air.
		Smart Cable	1500	
Clorox® Bleach Germicidal Wipes	Bas	Câble vidéo	3000	Conditionnement : S. O. Température de l'eau : S. O. Exposition : Utilisez une ou plusieurs lingettes fraîches pour humidifier toutes les surfaces et laissez agir pendant 3 minutes. Rinçage : S. O. Laissez le composant sécher complètement à l'air.
		Smart Cable	1500	
STERIS® Revital-Ox™ Resert® XL HLD ‡ Revital-Ox™ Resert® HLD/Chemosterilant ‡ Resert® XL HLD ‡	Haut	Lame	3000	Conditionnement : 20 °C (68 °F) ou plus Température de l'eau : 20 °C (68 °F) ou plus Exposition : Immergez pendant 8 minutes, en veillant à ce que toutes les bulles d'air soient éliminées de la surface du composant. Rinçage : (1) immersion de 1 minute avec agitation dans de l'eau pure. Vérifiez que le connecteur est bien rincé.
		Câble vidéo	3000	
		Smart Cable	1500	

PRODUIT CHIMIQUE	NIVEAU DE DÉSINFECTION	COMPOSANT	CYCLES*	CONDITIONS
STERIS® S40™ ou S20™	Haut	Lame	675	Cycles standard dans les systèmes suivants : STERIS® SYSTEM 1® (en dehors des États-Unis) SYSTEM 1E® (aux États-Unis) SYSTEM 1 EXPRESS (en dehors des États-Unis) SYSTEM 1 PLUS (en dehors des États-Unis)
		Câble vidéo	600	
		Smart Cable	750	
ASP® Cidex® OPA	Haut	Lame	3000	Conditionnement : 20 °C (68 °F) ou plus Température de l'eau : 20 °C (68 °F) ou plus Exposition : Immergez pendant 12 minutes, en veillant à ce que toutes les bulles d'air soient éliminées de la surface de la lame. Rinçage : (3) immersions de 1 minute avec agitation dans de l'eau pure.
		Câble vidéo	3000	Conditionnement : 20 °C (68 °F) ou plus Température de l'eau : 20 °C (68 °F) ou plus Exposition : Immergez pendant 10 minutes, en veillant à ce que toutes les bulles d'air soient éliminées de la surface du câble. Rinçage : (3) immersions de 1 minute avec agitation dans de l'eau pure.
		Smart Cable	1500	
Metrex® MetriCide® OPA Plus	Haut	Lame	3000	Conditionnement : 20 °C (68 °F) ou plus Température de l'eau : 20 °C (68 °F) ou plus Exposition : Immergez pendant 12 minutes, en veillant à ce que toutes les bulles d'air soient éliminées de la surface de la lame. Rinçage : (3) immersions de 1 minute avec agitation dans de l'eau pure.
		Câble vidéo	3000	Conditionnement : 20 °C (68 °F) ou plus Température de l'eau : 20 °C (68 °F) ou plus Exposition : Immergez pendant 10 minutes, en veillant à ce que toutes les bulles d'air soient éliminées de la surface du câble. Rinçage : (3) immersions de 1 minute avec agitation dans de l'eau pure.
		Smart Cable	1500	
Metrex® MetriCide® 28 s	Haut	Lame	3000	Conditionnement : 25 ± 2 °C (77 ± 4 °F) Température de l'eau : 33 à 40 °C (91 à 104 °F) Exposition : Immergez pendant 20 minutes, en veillant à ce que toutes les bulles d'air soient éliminées de la surface de la lame. Rinçage : (3) immersions de 3 minutes dans de l'eau pure, en agitant, rinçant et brossant avec une brosse à soies souples stérile.
		Câble vidéo	3000	Conditionnement : 25 ± 2 °C (77 ± 4 °F) Température de l'eau : 33 à 40 °C (91 à 104 °F) Exposition : Immergez pendant 20 minutes, en veillant à ce que toutes les bulles d'air soient éliminées de la surface du câble. Rinçage : (3) immersions de 1 minutes dans de l'eau pure, en agitant, rinçant et brossant avec une brosse à soies souples stérile.

PRODUIT CHIMIQUE	NIVEAU DE DÉSINFECTION	COMPOSANT	CYCLES*	CONDITIONS
Sultan® Healthcare Sporox® II §	Haut	Câble vidéo	3000	Conditionnement : 20 ± 2 °C (68 ± 4 °F) Température de l'eau : 33 à 40 °C (91 à 104 °F) Exposition : Immergez pendant 30 minutes, en veillant à ce que toutes les bulles d'air soient éliminées de la surface du câble. Suite à l'immersion, brossez et rincez. Immergez de nouveau pendant 30 minutes. Rinçage : (3) immersions de 3 minutes avec brossage et rinçage dans de l'eau pure.
Medivators® Rapicide® PA 30 °C	Haut	Lame	100	Concentration : 850 ± 100 parties par million Conditionnement : 28 à 32 °C (82 à 90 °F) Exposition : 5 minutes dans un système de retraitement Medivators® Advantage Plus AER avec la configuration suivante : • Accrochage : 2-8-002HAN Rév. B • Paramètre : 1-24-010 C DISF
		Câble vidéo	100	
		Smart Cable	100	

* Cette valeur indique le nombre de cycles de compatibilité testés sur le composant. Un nombre de cycles supérieur à celui recommandé peut compromettre la durée de vie potentielle du produit.

† Les lingettes Clinell® Universal Sanitizing Wipes ne sont pas disponibles dans certaines régions géographiques, comme aux États-Unis.

‡ Ce produit chimique peut provoquer une décoloration des composants métalliques, mais cela n'affecte pas l'efficacité ni le fonctionnement du système.

§ N'utilisez pas cette solution pour désinfecter un GlideScope Smart Cable.

1. Assurez-vous que le vidéo-laryngoscope, le câble vidéo ou le Smart Cable ont été bien nettoyés, conformément à la procédure [Nettoyage d'une lame, d'un câble vidéo ou d'un Smart Cable](#).
2. Préparez et conditionnez la solution de désinfection conformément aux instructions du fabricant de la solution et aux conditions indiquées dans le [Tableau 9](#).
3. Désinfectez le composant conformément aux conditions indiquées dans le [Tableau 9](#). La procédure et les durées d'exposition varient suivant la solution et le composant.

Remarque : Si vous utilisez une méthode d'essuyage, frottez bien le composant une nouvelle fois afin qu'il reste visiblement humide pendant la durée de la période d'exposition. Vous pouvez utiliser plusieurs lingettes si nécessaire.
4. Rincez le composant conformément aux conditions indiquées dans le [Tableau 9](#). La procédure et les durées de rinçage varient suivant la solution et le composant.
5. Séchez le composant à l'aide d'un chiffon stérile, d'air propre de qualité hospitalière ou d'un séchoir basse température.

Remarque : Si vous utilisez une méthode d'essuyage, laissez le composant bien sécher à l'air.
6. Examinez le composant pour détecter tout signe de détérioration. Les lames en titane réutilisables ne doivent présenter aucun autre signe de dommage que de petites rayures de surface ou une décoloration du métal consécutives à l'utilisation. En présence de dommages, n'utilisez pas le composant, contactez le service client Verathon®.
7. Stockez le composant dans un environnement propre.

PROCÉDURE 3. STÉRILISATION D'UNE LAME, D'UN CÂBLE VIDÉO OU D'UN SMART CABLE (FACULTATIF)

Les vidéo-laryngoscopes Titanium réutilisables sont considérés comme des dispositifs semi-critiques ; la stérilisation de la lame, du câble vidéo ou du GlideScope Smart Cable est donc facultative. Votre fournisseur ou établissement de soins peut exiger la stérilisation de ces composants avant leur utilisation. Ces composants utilisent une procédure de stérilisation identique. Vous pouvez utiliser les instructions suivantes pour stériliser tout composant.

IMPORTANT

Ce produit est sensible à la chaleur, et l'exposition des composants à des températures supérieures à 60 °C (140 °F) entraînerait la détérioration des composants électroniques.

Tableau 10. Méthodes de stérilisation pour les câbles vidéo, les Smart Cables et les vidéo-laryngoscopes réutilisables

PRODUIT CHIMIQUE	NIVEAU DE DÉSINFECTION	COMPOSANT	CYCLES*	CONDITIONS
STERIS® S40™ ou S20™	Haut/Stérilisation	Lame	675	Cycles standard dans les systèmes suivants : STERIS® SYSTEM 1® (en dehors des États-Unis) SYSTEM 1E® (aux États-Unis) SYSTEM 1 EXPRESS (en dehors des États-Unis) SYSTEM 1 PLUS (en dehors des États-Unis)
		Câble vidéo	600	
		Smart Cable	750	
STERIS® Vaprox® HC	Stérilisation	Lame	125	Cycle sans lumière dans tout système de stérilisation basse température STERIS® Amsco® V-PRO®.
		Câble vidéo	125	
		Smart Cable	100	
Gaz plasma de peroxyde d'hydrogène ASP®	Stérilisation	Lame	125	STERRAD® 100S (aux États-Unis), STERRAD® 100S cycle court (hors des États-Unis), STERRAD® NX cycle standard, STERRAD® 100NX cycle standard, STERRAD® 50 STERRAD® 200 cycle court
		Câble vidéo	125	
		Smart Cable	100	

* Cette valeur indique le nombre de cycles de compatibilité testés sur le composant. Un nombre de cycles supérieur à celui recommandé peut compromettre la durée de vie potentielle du produit.

1. Assurez-vous que le composant a été correctement nettoyé conformément à la procédure [Nettoyage d'une lame, d'un câble vidéo ou d'un Smart Cable](#).
2. Emballez le composant conformément aux instructions fournies par le fabricant du système de stérilisation (exemple : plateaux, sachets ou bandes).
3. Stérilisez le composant conformément aux instructions du fabricant ou conformément aux conditions indiquées dans le [Tableau 10](#).
4. Examinez le composant pour détecter tout signe de détérioration. Les lames en titane réutilisables ne doivent présenter aucun autre signe de dommage que de petites rayures de surface ou une décoloration du métal consécutives à l'utilisation. En présence de dommages, n'utilisez pas le composant, contactez le service client Verathon®.
5. Stockez le composant dans un environnement propre approprié pour un équipement stérile.

PROCÉDURE 4. NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DU STYLET RIGIDE GLIDERITE

Le stylet rigide GlideRite® est un dispositif réutilisable qui nécessite un nettoyage et une désinfection de haut niveau ou une stérilisation avant l'utilisation.

Dans cette procédure, le terme *eau pure* désigne de l'eau qui convient à la désinfection conformément aux réglementations locales et aux règles de votre établissement.

Tableau 11. Méthodes de nettoyage et de désinfection pour le stylet rigide GlideRite

MÉTHODE	NIVEAU	CYCLES*	CONDITIONS
Metrex® CaviCide®	Agent de nettoyage	3000	Température de l'eau : 33 à 40 °C (91 à 104 °F) Exposition : Pulvériser sur toutes les surfaces jusqu'à ce qu'elles soient détrempées. Laissez agir pendant 3 minutes. Brossez toutes les surfaces. Rinçage : Rincez à l'eau courante pendant 5 minutes. Pendant le rinçage, utilisez une brosse à soies souples et une seringue pour rincer et brosser toute surface difficile d'accès.
Geringe® Tec Wash III	Agent de nettoyage	3000	Température de l'eau : 20 à 40 °C (68 à 104 °F) Exposition : Faites tremper pendant 3 minutes. Brossez toutes les surfaces. Rinçage : Rincez à l'eau courante pendant 3 minutes.
Metrex® EmPower™	Agent de nettoyage	3000	Température de l'eau : 19 à 29 °C (66 à 84 °F) Exposition : Préparez de la solution à 7,81 mL (1 once/gallon). Faites tremper le composant pendant 3 minutes. Avant de le retirer de la solution, brossez toutes les surfaces en faisant particulièrement attention aux zones difficiles d'accès. Rinçage : Rincez à l'eau courante pendant 3 minutes.
Pro-Line Solutions EcoZyme®	Agent de nettoyage	3000	Température de l'eau : 19 à 29 °C (66 à 84 °F) Exposition : Préparez une solution à 7,81 mL (1 once/gallon) dans de l'eau à 30 à 40 °C (86 à 104 °F). Faites tremper le composant pendant 5 minutes. Avant de le retirer de la solution, brossez toutes les surfaces en faisant particulièrement attention aux zones difficiles d'accès. Rincez les connecteurs à l'aide d'une seringue. Rinçage : Rincez à l'eau courante pendant 5 minutes.
Metrex® MetriCide® 28	Haut	3000	Conditionnement : 23 à 27°C (73 à 81°F) Température de l'eau : 33 à 40 °C (91 à 104 °F) Exposition : Immergez pendant 20 minutes, en veillant à ce que toutes les bulles d'air soient éliminées de la surface du composant. Rinçage : (3) immersions de 3 minutes dans de l'eau pure, en agitant, rinçant et brossant avec une brosse à soies souples stérile.
STERIS® Revital-Ox™ Resert® XL HLD † Revital-Ox™ Resert® HLD/ Chemosterilant † Resert® XL HLD †	Haut	3000	Conditionnement : 20 °C (68 °F) ou plus Température de l'eau : 20 °C (68 °F) ou plus Exposition : Immergez pendant 8 minutes, en veillant à ce que toutes les bulles d'air soient éliminées de la surface du composant. Rinçage : (1) immersion de 1 minute avec agitation dans de l'eau pure.

MÉTHODE	NIVEAU	CYCLES*	CONDITIONS
ASP® Cidex® OPA	Haut	3000	Conditionnement : 20 °C (68 °F) ou plus Température de l'eau : 20 °C (68 °F) ou plus Exposition : Immergez pendant 12 minutes, en veillant à ce que toutes les bulles d'air soient éliminées de la surface du composant. Rinçage : (3) immersions de 1 minute avec agitation dans de l'eau pure.
Metrex® MetriCide® OPA Plus	Haut	3000	Conditionnement : 20 °C (68 °F) ou plus Température de l'eau : 20 °C (68 °F) ou plus Exposition : Immergez pendant 12 minutes, en veillant à ce que toutes les bulles d'air soient éliminées de la surface du composant. Rinçage : (3) immersions de 1 minute avec agitation dans de l'eau pure.
Medivators® Rapicide® PA 30 °C	Haut	100	Concentration : 750 à 950 parties par million Conditionnement : 28 à 32 °C (82 à 90 °F) Exposition : 5 minutes dans un système de retraitement Medivators® Advantage Plus AER avec la configuration suivante : • Accrochage : 2-8-002HAN Rév. B • Paramètre : 1-24-010 C DISF
STERIS® S40™ ou S20™	Haut	675	Cycles standard dans les systèmes suivants : STERIS® SYSTEM 1® (en dehors des États-Unis) SYSTEM 1E® (aux États-Unis) SYSTEM 1 EXPRESS (en dehors des États-Unis) SYSTEM 1 PLUS (en dehors des États-Unis)
Gaz plasma de peroxyde d'hydrogène ASP®	Stérilisation	500	STERRAD® 100S (aux États-Unis), STERRAD® 100S cycle court (hors des États-Unis), STERRAD® NX cycle standard, STERRAD® 100NX cycle standard, STERRAD® 50 STERRAD® 200 cycle court
STERIS® Vaprox® HC	Stérilisation	500	Cycle sans lumière dans tout système de stérilisation basse température STERIS® Amsco® V-PRO®.
Autoclave (cycle de vapeur)	Stérilisation	300	Température : 132 à 137 °C (270 à 279 °F) Exposition : 4 à 18 minutes

* Cette valeur indique le nombre de cycles de compatibilité testés. Un nombre de cycles supérieur à celui recommandé peut compromettre la durée de vie potentielle du produit.

† Ce produit chimique peut décolorer le métal, mais cela n'affecte pas l'efficacité ni le fonctionnement.

NETTOYAGE DU STYLET

1. Avec une température d'eau spécifiée dans le [Tableau 11](#), rincez le stylet à l'eau du robinet propre et frottez-le avec une brosse à soies souples jusqu'à l'élimination de toute contamination visible.
2. Préparez l'une des solutions de nettoyage approuvées répertoriées dans le [Tableau 11](#) conformément aux instructions du fabricant de la solution.
3. Exposez les composants à la solution de nettoyage conformément aux instructions du [Tableau 11](#).

Remarque : Si vous utilisez du Metrex® CaviCide®, pulvérisez plus de solution si nécessaire afin de garantir que le stylet reste visiblement humide pendant la durée des périodes d'exposition.

4. Rincez le stylet conformément aux instructions du [Tableau 11](#).



AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque de résidus cytotoxiques lors du nettoyage avec du Metrex® CaviCide®, rincez minutieusement le composant comme indiqué dans ce manuel.

5. Contrôlez visuellement si le stylet présente une contamination. Si vous notez un signe de contamination, recommencez la procédure.
6. Utilisez un chiffon propre non pelucheux, de l'air propre de qualité hospitalière ou un séchoir à basse température pour sécher le stylet.

Le composant doit maintenant être propre et exempt de contamination. Traitez le produit avec soin pour éviter toute nouvelle contamination.

DÉSINFECTER OU STÉRILISER LE STYLET

7. Assurez-vous que le stylet a été correctement nettoyé conformément aux étapes précédentes.
8. Préparez et conditionnez la solution de désinfection ou de stérilisation conformément aux instructions du fabricant de la solution et aux conditions indiquées dans le [Tableau 11](#).
9. Désinfectez ou stérilisez le stylet conformément aux conditions indiquées dans le [Tableau 11](#).
10. Rincez le stylet conformément aux conditions indiquées dans le [Tableau 11](#).
11. Séchez le stylet à l'aide d'un chiffon stérile, d'air propre de qualité hospitalière ou d'un séchoir basse température.
12. Inspectez visuellement le stylet pour vérifier l'absence de tout signe de dommage ou de craquelure. Si le stylet est endommagé, jetez-le et contactez le service client Verathon® pour commander un nouveau stylet.
13. Stockez le stylet dans un environnement propre.

PROCÉDURE 5. NETTOYAGE DU MONITEUR VIDÉO GLIDESCOPE

IMPORTANT

Lors du nettoyage de l'écran du moniteur vidéo, n'utilisez pas de substance, brosse, éponge ou outil abrasif. L'écran pourrait être rayé, ce qui endommagerait irrémédiablement le dispositif.

Nettoyez le moniteur vidéo lorsqu'il porte des souillures visibles et régulièrement selon le calendrier établi par l'établissement de soins ou le fournisseur.

1. Mettez le moniteur vidéo GlideScope hors tension, puis débranchez le dispositif.
2. Utilisez de l'alcool isopropylique à 70 % (IPA)*, Metrex® CaviWipes™*, AHP® Oxivir®* ou PDI® Chlorascrub™* pour essuyer l'extérieur du moniteur vidéo.

* Testé pour 100 cycles de compatibilité. Un nombre de cycles supérieur à celui recommandé peut compromettre la durée de vie potentielle du produit.

PROCÉDURE 6. NETTOYAGE DU CHARIOT GLIDESCOPE PREMIUM

Nettoyez le chariot lorsqu'il porte des souillures visibles et régulièrement selon le calendrier établi par l'établissement de soins ou le fournisseur.

Tableau 12. Méthodes de nettoyage du chariot GlideScope Premium*

COMPOSANT ACTIF PRINCIPAL†	MARQUE	CONCENTRATION
Hypochlorite de sodium	Clorox® Bleach	0,16 % (1600 ppm)
Peroxyde d'hydrogène	Virox® Technologies Accel® TB Wipes	0,5 %
	Diversey® Oxivir® TB Wipes	
Alcool isopropylique	—	70 %
Composé d'ammonium quaternaire (à base d'alcool)	PDI® Super Sani-Cloth® Germicidal Disposable Wipes	0,5 %
	Metrex® CaviWipes™	0,28 %

* Toutes les solutions ont été testées sur 100 cycles de compatibilité. Un nombre de cycles supérieur à celui recommandé peut compromettre la durée de vie potentielle du produit.

† Consultez l'étiquetage du fabricant de la solution pour connaître les autres composants actifs et inactifs.

1. Si vous utilisez de l'eau de Javel, préparez la solution en respectant la concentration indiquée dans le [Tableau 12](#).
Remarque : Si vous utilisez un produit contenant 5 % d'eau de Javel, diluez 120 ml (4 onces) d'eau de Javel dans 3,8 L (1 gallon) d'eau.
2. Si vous utilisez l'une des solutions indiquées dans le [Tableau 12](#), exposez le chariot à la solution de nettoyage en respectant les instructions du fabricant de la solution.

ENTRETIEN ET SÉCURITÉ

INSPECTIONS RÉGULIÈRES

Des inspections régulières doivent être effectuées pour garantir un fonctionnement sûr et efficace du système, en plus des inspections de routine réalisées par l'utilisateur avant et après chaque utilisation. Nous recommandons qu'un opérateur maîtrisant l'instrument procède à une inspection visuelle complète de tous les composants au moins une fois tous les trois mois. La personne chargée de cette inspection doit vérifier les points suivants :

- Dommages externes sur l'équipement
- Détérioration de l'alimentation ou de l'adaptateur secteur
- Détérioration des connecteurs ou de l'isolation du câble

Signalez tout défaut suspect au service client Verathon® :

Téléphone : 800.331.2313 (États-Unis et Canada)
+1.425.867.1348 (International)

E-mail : customerservice@verathon.com

COMPATIBILITÉ DES SOLUTIONS D'ÉLUTION

En vue d'une utilisation avec les lames réutilisables GlideScope Titanium, la compatibilité d'une solution à 1 % de SDS (dodécylsulfate de sodium) de pH 11,0 a été testée par Verathon®.

La solution SDS est couramment utilisée en Europe comme solution d'élution afin de collecter les résidus de protéines sur les instruments ou les dispositifs médicaux lors de leur nettoyage après un contact avec les tissus des patients. La solution de résidus protéiniques est ensuite examinée pour servir de vérification du processus de nettoyage de l'établissement.

Les tests ont montré que la solution SDS à 1 % de pH 11,0 est chimiquement compatible avec les lames réutilisables et ne produit pas d'effets indésirables après un trempage de 30 minutes répété pendant 100 cycles.

BATTERIE DU MONITEUR VIDÉO GLIDESCOPE

En conditions d'utilisation normales, la batterie du moniteur a une durée de vie de 2 à 3 ans (soit environ 500 cycles de charge et décharge). Pour plus d'informations sur la batterie, voir [Caractéristiques de la batterie](#).

La batterie ne peut pas être remplacée par l'utilisateur. En cas de dysfonctionnement de la batterie du moniteur, ne tentez pas de la remplacer. Seuls les techniciens d'entretien autorisés peuvent remplacer la batterie. Tout remplacement non autorisé peut causer de graves préjudices à l'utilisateur et entraînera l'annulation de la garantie. Veuillez contacter votre conseiller du service client de Verathon pour en savoir plus sur le remplacement de la batterie.

LOGICIEL DU SYSTÈME

Verathon® peut publier des mises à niveau logicielles pour le moniteur vidéo GlideScope. Les mises à niveau logicielles sont fournies directement par Verathon ou par un représentant agréé, et des instructions d'installation sont fournies avec la mise à niveau.

Ne réalisez aucune mise à niveau logicielle auprès d'éditeurs tiers, et n'essayez jamais de modifier le logiciel existant. Vous risquez d'endommager le moniteur et d'annuler la garantie.

Pour obtenir des informations sur les options de langue du logiciel, consultez [Paramètres de langue](#) page 7.

RÉPARATION DU DISPOSITIF

Les composants du système GlideScope Titanium ne sont pas réparables par l'utilisateur. Verathon® ne fournit aucun type de schéma de circuit, de liste de pièces de composant, de description ou d'autre information, qui seraient nécessaires pour réparer le dispositif et les accessoires associés. Toute réparation doit être réalisée par un technicien qualifié.

Pour toute question, contactez votre représentant Verathon local ou le service client Verathon.



AVERTISSEMENT

Aucune modification de cet équipement n'est autorisée.



AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique. N'essayez pas d'ouvrir les composants du système. Vous risqueriez de blesser gravement l'opérateur ou d'endommager l'instrument et annuleriez la garantie. Contactez le service client de Verathon pour tous les besoins d'entretien.

MISE AU REBUT DU DISPOSITIF

L'instrument GlideScope Titanium et les dispositifs associés peuvent contenir des batteries et d'autres produits dangereux pour l'environnement. Lorsque l'instrument a atteint la fin de sa vie de service utile, il doit être mis au rebut conformément aux exigences de la DEEE. Coordonnez la mise au rebut par l'intermédiaire de votre centre de services Verathon, ou respectez les protocoles locaux de mise au rebut des déchets dangereux.

GARANTIE

Verathon® garantit le système GlideScope Titanium pendant un an. Vous pouvez également acquérir une garantie Premium Customer CareSM pour étendre la garantie par rapport à la date d'achat.

GARANTIE COMPLÈTE D'UNE DURÉE D'UN AN

Verathon garantit le système GlideScope Titanium contre tout défaut de matériau et de main-d'œuvre. Cette garantie est valable pendant 1 (un) an à compter de la livraison par Verathon. Cette garantie ne s'applique qu'à l'acheteur d'origine du système GlideScope.

Verathon s'engage à fournir à ses clients des produits fiables et de la plus grande qualité par le biais de ses revendeurs agréés. Sa politique est d'honorer la garantie des produits et de fournir des services techniques uniquement sur les produits acquis auprès d'un revendeur Verathon agréé. Si vous avez acquis un produit ou des composants de système Verathon auprès d'un revendeur non agréé ou si le numéro de série d'origine a été supprimé, effacé ou altéré, aucune garantie Verathon ne sera applicable. L'acquisition de produits Verathon auprès d'entités non agréées peut conduire à recevoir un produit contrefait, usagé, défectueux ou encore, dont l'utilisation n'est pas réglementaire dans votre région.

Si le système d'un client doit être réparé, Verathon s'engage, à sa seule discrétion, à réparer ou remplacer l'unité du client et à fournir une unité de prêt dans un délai de 1 (un) jour ouvrable à compter de la date à laquelle le service à la clientèle a été informé de la situation. Le client accepte d'envoyer le dispositif défectueux à Verathon (nettoyé et désinfecté de manière appropriée) à la réception du dispositif de prêt, et de le retourner dans les 2 (deux) jours ouvrés suivant la réception du dispositif réparé.

- Cette garantie couvre les dommages engendrés par les chutes ou erreurs de manipulation accidentelles. Elle ne couvre pas les dommages liés à une mauvaise utilisation délibérée.
- Cette garantie ne s'applique pas si le produit est endommagé en raison ou en conséquence d'une réparation ou modification apportée par une personne n'appartenant pas à un centre de service agréé par Verathon.
- Cette garantie ne s'applique pas s'il est prouvé que l'équipement a été exposé à des températures dépassant les 60 °C (140 °F).
- Toutes les pièces échangées deviennent la propriété de Verathon.

Le produit doit être utilisé conformément aux instructions du présent manuel. Les consommables (lames à usage unique, etc.) doivent être utilisés conformément aux caractéristiques du produit Verathon. Les consommables ne sont pas couverts par cette garantie.

COMPOSANTS COUVERTS

La couverture de la garantie s'applique au système GlideScope Titanium :

- Moniteur vidéo GlideScope
- GlideScope Smart Cable (système à usage unique uniquement)
- Câble vidéo réutilisable (système réutilisable uniquement)
- Vidéo-laryngoscope GlideScope Titanium réutilisable (système réutilisable uniquement)

Les vidéo-laryngoscopes réutilisables, moniteurs vidéo ou câbles vidéo supplémentaires achetés séparément ou avec un système font l'objet d'une garantie distincte.

GARANTIE PREMIUM CUSTOMER CARE

La garantie Premium Customer CareSM de Verathon[®] peut être étendue par rapport à la date d'achat.

LIMITATION DES GARANTIES SUPPLÉMENTAIRES

Il n'existe aucun accord, contrat ou affirmation de garanties expresses ou implicites (y compris les garanties de valeur marchande ou d'adéquation à une utilisation particulière) autres que ceux définis dans ce chapitre. Le contenu de ce mode d'emploi ne constitue pas une garantie.

Certains pays interdisent les limitations sur les garanties. L'acheteur doit consulter la loi du pays de résidence en cas de question sur cette limitation. Les informations, descriptions, recommandations et notes de sécurité du présent mode d'emploi sont fondées sur l'expérience et les connaissances de Verathon liées aux systèmes GlideScope. Le contenu du présent mode d'emploi ne doit pas être considéré comme étant exhaustif.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

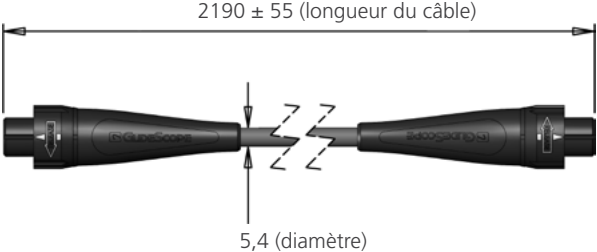
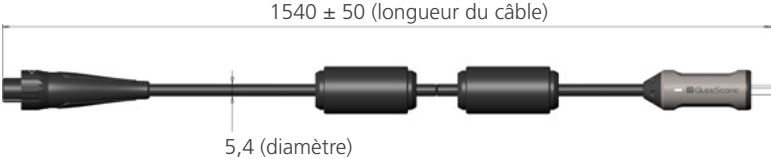
CARACTÉRISTIQUES DU SYSTÈME, NORMES ET APPROBATIONS

Tableau 13. Caractéristiques du système Titanium

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES		
Classification :	Pièce appliquée BF, classe électrique II	
Tension électrique :	Plage : 100 à 240 VCA, 50 et 60 Hz. Raccordement à une alimentation de qualité médicale	
Alimentation CC :	12 VCC, 2,5 A max.	
Fusible :	Interne 2,5 A en attente / 5 A en déclenchement, 15 V max.	
Protection contre la pénétration de liquide :	Moniteur vidéo	IP54
	Lame à usage unique	IPX4
	GlideScope Smart Cable	IPX7
	Câble vidéo et lame réutilisable	IPX8
Durée de vie prévue du produit :	Lame à usage unique	1 utilisation ou 3 ans de stockage
	Lame réutilisable	3 ans ou 3000 cycles
CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT ET DE STOCKAGE		
Conditions de fonctionnement		
Température :	10 à 35 °C (50 à 95 °F)	
Humidité relative :	0 à 95 %	
Pression atmosphérique :	540 à 1060 hPa	
Conditions d'expédition et de stockage		
Température :	-20 à 40 °C (-4 à 104 °F)	
Humidité relative :	0 à 95 %	
Pression atmosphérique :	440 à 1060 hPa	

CARACTÉRISTIQUES DES COMPOSANTS

Tableau 14. Caractéristiques des composants du système

MONITEUR VIDÉO GLIDESCOPE	
Couleur TFT, VGA 640 x 480 px Moniteur : 6,4 po Hauteur : 174 mm Largeur : 223 mm Profondeur : 80 mm Poids : 1,0 kg	
CÂBLE VIDÉO (SYSTÈME RÉUTILISABLE)	
Longueur du câble : 2190 ± 55 mm Diamètre : 5,4 mm	
GLIDESCOPE SMART CABLE (SYSTÈME À USAGE UNIQUE)	
Longueur : 1540 ± 50 mm Diamètre : 5,4 mm	
STYLET RIGIDE GLIDERITE®	
Longueur de la poignée : 82 mm Largeur de la poignée : 16 mm Longueur du stylet : 266 mm Diamètre de l'extrémité distale : 5 mm	

CHARIOT GLIDESCOPE PREMIUM

Empattement : 53,3 cm
Hauteur min. : 101,6 cm
Hauteur max. : 132,1 cm
Poids : 8,0 à 8,4 kg



CHARIOT MOBILE AVL

Diamètre d'empattement : 61 cm
Hauteur min. : 76 cm
Hauteur max. : 122 cm



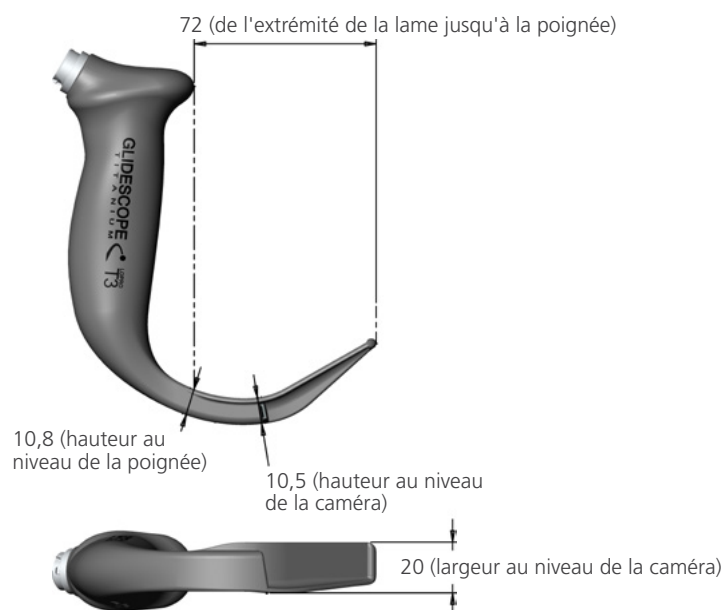
LOPRO T3 (SYSTÈME RÉUTILISABLE)

Hauteur au niveau de la poignée : 10,8 mm

Hauteur au niveau de la caméra : 10,5 mm

De l'extrémité de la lame à la poignée : 72 mm

Largeur au niveau de la caméra : 20 mm



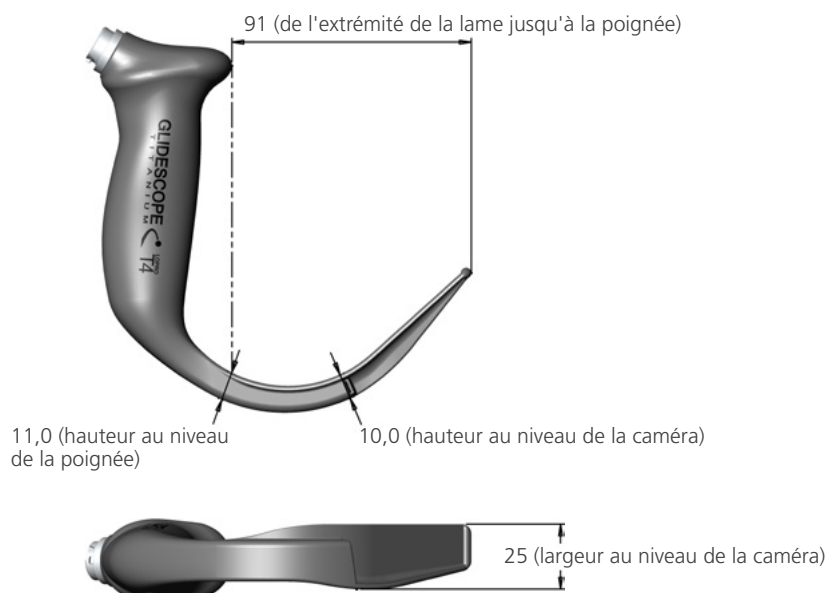
LOPRO T4 (SYSTÈME RÉUTILISABLE)

Hauteur au niveau de la poignée : 11,0 mm

Hauteur au niveau de la caméra : 10,0 mm

De l'extrémité de la lame à la poignée : 91 mm

Largeur au niveau de la caméra : 25 mm



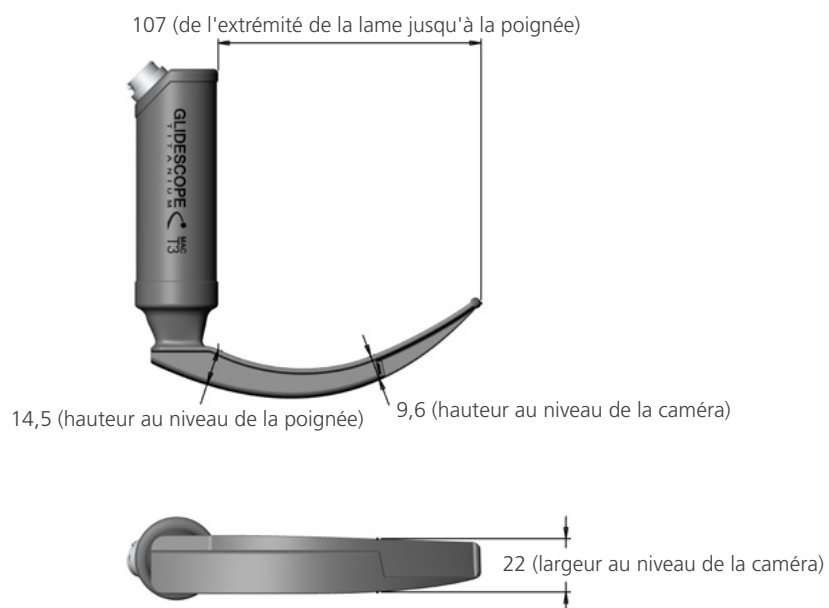
MAC T3 (SYSTÈME RÉUTILISABLE)

Hauteur au niveau de la poignée : 14,5 mm

Hauteur au niveau de la caméra : 9,6 mm

De l'extrémité de la lame à la poignée : 107 mm

Largeur au niveau de la caméra : 22 mm



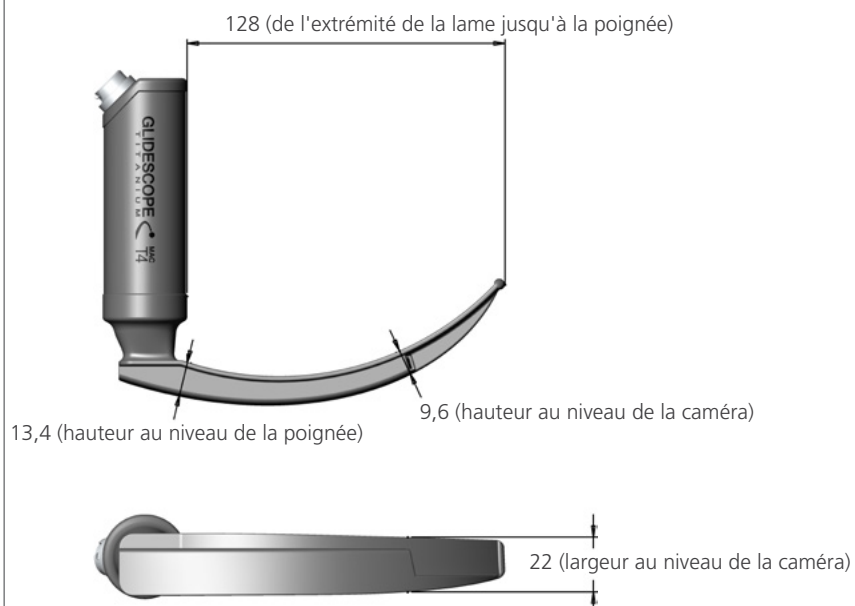
MAC T4 (SYSTÈME RÉUTILISABLE)

Hauteur au niveau de la poignée : 13,4 mm

Hauteur au niveau de la caméra : 9,6 mm

De l'extrémité de la lame à la poignée : 128 mm

Largeur au niveau de la caméra : 22 mm



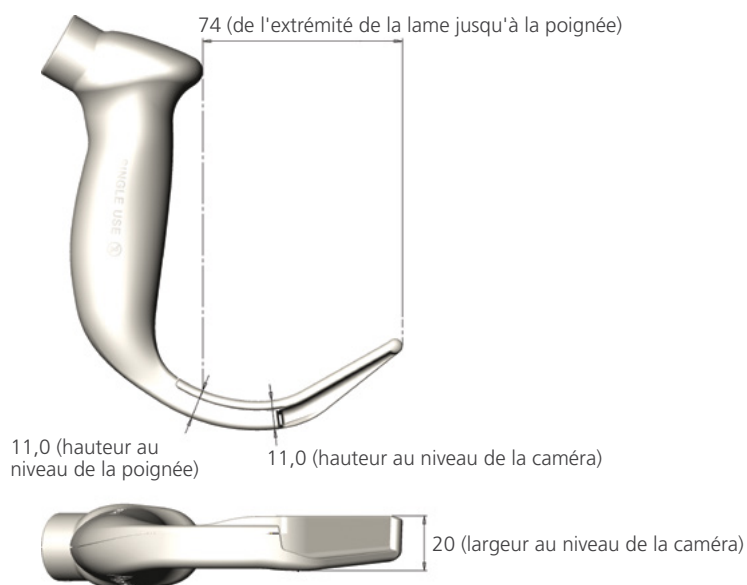
LOPRO S3 (SYSTÈME À USAGE UNIQUE)

Hauteur au niveau de la poignée : 11,0 mm

Hauteur au niveau de la caméra : 11,0 mm

De l'extrémité de la lame à la poignée : 74 mm

Largeur au niveau de la caméra : 20 mm



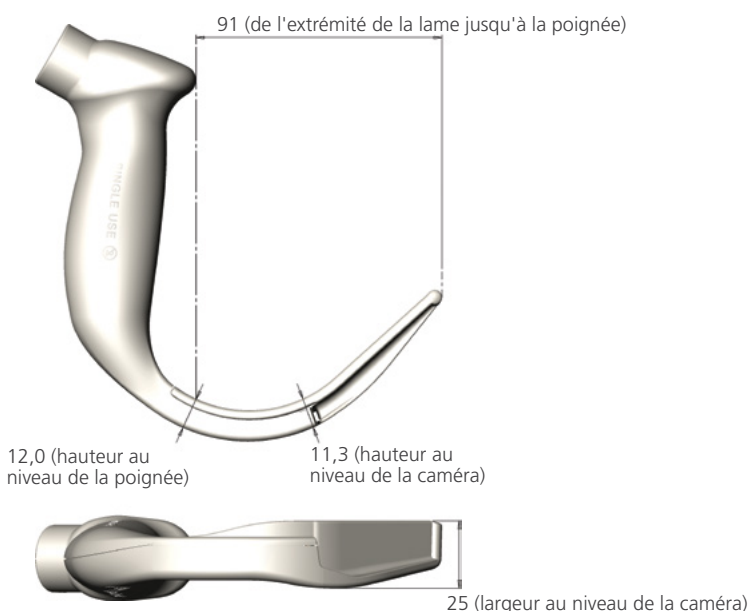
LOPRO S4 (SYSTÈME À USAGE UNIQUE)

Hauteur au niveau de la poignée : 12,0 mm

Hauteur au niveau de la caméra : 11,3 mm

De l'extrémité de la lame à la poignée : 91 mm

Largeur au niveau de la caméra : 25 mm



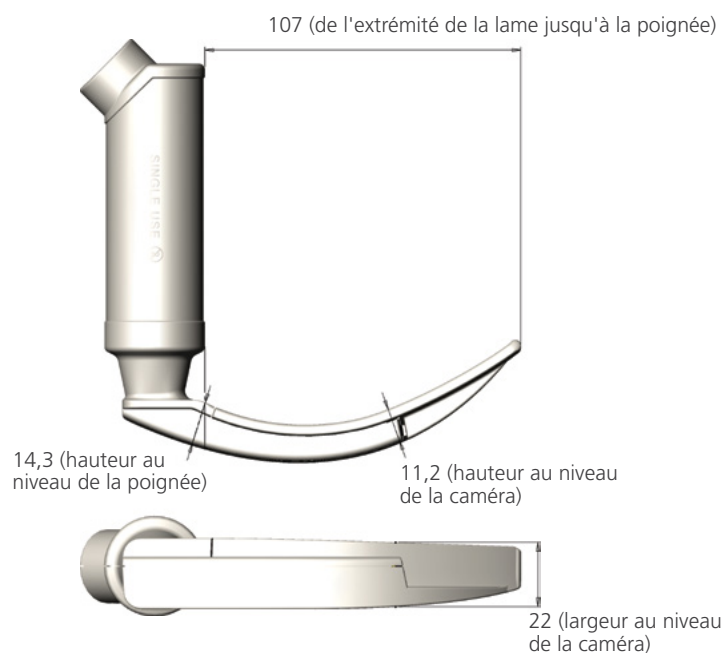
MAC S3 (SYSTÈME À USAGE UNIQUE)

Hauteur au niveau de la poignée : 14,3 mm

Hauteur au niveau de la caméra : 11,2 mm

De l'extrémité de la lame à la poignée : 107 mm

Largeur au niveau de la caméra : 22 mm



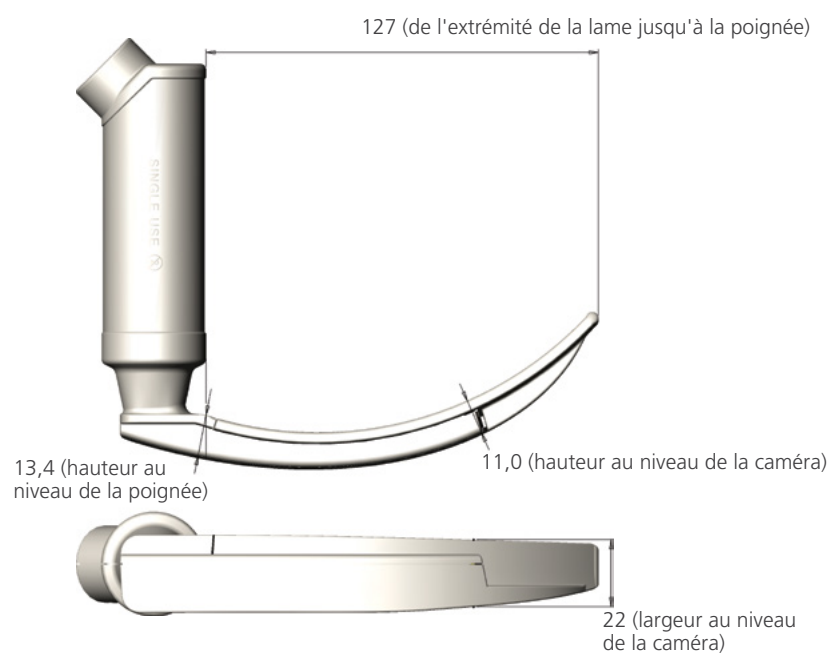
MAC S4 (SYSTÈME À USAGE UNIQUE)

Hauteur au niveau de la poignée : 13,4 mm

Hauteur au niveau de la caméra : 11,0 mm

De l'extrémité de la lame à la poignée : 127 mm

Largeur au niveau de la caméra : 22 mm



CARACTÉRISTIQUES DE LA BATTERIE

Tableau 15. Caractéristiques de la batterie

CONDITION	DESCRIPTION
Type de batterie	Lithium-ion
Autonomie de la batterie	Dans des conditions de fonctionnement normal, une batterie à pleine charge dispose d'une autonomie d'environ 90 minutes
Durée de chargement	Le chargement complet hors ligne d'une batterie vide ne dure pas plus de 6 heures
Capacité nominale	2150 mAh
Tension nominale	7,2 V
Tension maximale de chargement	8,4 V
Poids nominal	90 g
Largeur	23 mm (0,9 po)
Longueur	391 mm (5,4 po)
Épaisseur	23 mm (0,9 po)

COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Le système GlideScope Titanium est conçu pour être conforme à la norme CEI 60601-1-2:2007, qui comporte des exigences relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM) des dispositifs électromédicaux. Les limites des émissions et l'immunité spécifiées dans cette norme sont destinées à fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation médicale courante.

Le système GlideScope Titanium est conforme aux exigences de performances essentielles en vigueur définies dans les normes CEI 60601-1 et CEI 60601-2-18. Les résultats des tests d'immunité montrent que les performances essentielles du système ne sont pas affectées dans les conditions de test reprises dans les tableaux suivants. Pour plus d'informations sur les performances essentielles du système GlideScope Titanium, voir [Performances essentielles](#), page 1.

ÉMISSIONS ÉLECTROMAGNÉTIQUES

Tableau 16. *Conseils et déclaration du fabricant—Émissions électromagnétiques*

Le système GlideScope Titanium est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-après. L'acquéreur ou l'utilisateur du système GlideScope Titanium doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

TEST D'ÉMISSIONS	CONFORMITÉ	ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE – CONSEILS
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le système GlideScope Titanium utilise de l'énergie RF pour son fonctionnement interne uniquement. Ainsi, ses émissions RF sont très faibles et ne sont pas susceptibles d'entraîner d'interférences dans les dispositifs électroniques à proximité. Le système GlideScope Titanium peut être utilisé dans tous les établissements autres que privés et ceux directement raccordés au réseau d'alimentation public basse tension qui alimente les bâtiments à usage privé.
Émissions RF CISPR 11	Classe A	
Émissions harmoniques CEI 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension/ scintillations CEI 61000-3-3	Conforme	

IMMUNITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Tableau 17. Conseils et déclaration du fabricant—Immunité électromagnétique

Le système GlideScope Titanium est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-après. L'acquéreur ou l'utilisateur du système GlideScope Titanium doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

TESTS D'IMMUNITÉ	NIVEAU DE TEST CEI 60601	NIVEAU DE CONFORMITÉ	ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE – CONSEILS
Décharge électrostatique (DES) CEI 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	Conforme	Les sols doivent être en bois, béton ou carreaux de céramique. Si les sols sont recouverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être de 30 % au moins.
Transitoires électriques rapides/salve CEI 61000-4-4	± 2 kV pour les lignes d'alimentation ± 1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	Conforme	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier courant.
Surtension CEI 61000-4-5	± 1 kV de ligne(s) à ligne(s) ± 2 kV de ligne(s) à la terre	Conforme	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier courant.
Baisses de tension, brèves interruptions et variations de tension sur les lignes d'entrée d'alimentation CEI 61000-4-11	<5 % U_T (baisse >95 % de l' U_T) pendant 0,5 cycle 40 % U_T (baisse de 60 % de l' U_T) pendant 5 cycles 70 % U_T (baisse de 30 % de l' U_T) pendant 25 cycles <5 % U_T (baisse >95 % de l' U_T) pendant 5 secondes	Conforme	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier courant. Si l'utilisateur du système GlideScope Titanium doit pouvoir continuer à travailler au cours des interruptions de courant secteur, il est recommandé que le système GlideScope Titanium soit alimenté depuis un onduleur ou une batterie.
Champ magnétique à la fréquence d'alimentation (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	3 A/m	Conforme	Les champs magnétiques à la fréquence d'alimentation doivent être à des niveaux caractéristiques d'un emplacement typique dans un environnement commercial ou hospitalier courant.
RF conduite CEI 61000-4-6	3 V _{eff} 150 kHz à 80 MHz	3 V	Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance du système GlideScope Titanium, y compris les câbles, inférieure à la distance de séparation recommandée calculée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation recommandée d (m) $d=1,2 \sqrt{P}$

Tableau 17. Conseils et déclaration du fabricant—Immunité électromagnétique

Le système GlideScope Titanium est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-après. L'acquéreur ou l'utilisateur du système GlideScope Titanium doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

TESTS D'IMMUNITÉ	NIVEAU DE TEST CEI 60601	NIVEAU DE CONFORMITÉ	ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE – CONSEILS
RF rayonnée CEI 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	3 V/m	$d=1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz $d=2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz à 2,5 GHz où P correspond à la puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur et d correspond à la distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité des champs d'émetteurs RF fixes, telle que déterminée par l'étude électromagnétique d'un site ^a doit être inférieure au niveau de conformité pour chaque plage de fréquences. ^b Des interférences peuvent se produire à proximité d'un équipement portant le symbole suivant : 

Remarque : U_1 est la tension secteur avant l'application du niveau de test.

À 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquences la plus élevée s'applique.

Il se peut que ces conseils ne s'appliquent pas dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

- a Les intensités de champ des émetteurs fixes, tels que les stations d'accueil des téléphones radio (cellulaires/sans fil) et des radios mobiles terrestres, les radioamateurs, les émissions de radiodiffusion AM et FM et les émissions TV, ne peuvent pas être prévues en théorie avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, un relevé électromagnétique du site doit être envisagé. Si l'intensité de champ mesurée à l'endroit où le système GlideScope Titanium est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable ci-dessus, le bon fonctionnement du système GlideScope Titanium doit être vérifié. Si un fonctionnement anormal est observé, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, comme la réorientation ou le déplacement du système GlideScope Titanium.
- b Dans la plage de fréquences comprise entre 150 kHz et 80 MHz, les intensités de champ doivent être inférieures à 3 V/m.

DISTANCES DE SÉPARATION RECOMMANDÉES

Tableau 18. Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication RF portables et mobiles et le système GlideScope Titanium

Le système GlideScope Titanium est conçu pour être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF rayonnées sont contrôlées. L'acquéreur ou l'utilisateur du système GlideScope Titanium peut prévenir les interférences électromagnétiques en conservant une distance minimale entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et le système GlideScope Titanium, telle que recommandée ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale de l'équipement de communication.

PUISSANCE DE SORTIE MAXIMALE DE L'ÉMETTEUR (W)	DISTANCE DE SÉPARATION SELON LA FRÉQUENCE DE L'ÉMETTEUR (m)		
	150 kHz à 80 MHz $d=1,2 \sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d=1,2 \sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d=2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs dont la puissance de sortie maximale ne figure pas dans le tableau ci-dessus, la distance de séparation recommandée *d* en mètres (m) peut être estimée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, dans laquelle *P* correspond à la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) selon son fabricant.

Remarque : À 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquences la plus élevée s'applique.

Il se peut que ces conseils ne s'appliquent pas dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

CONFORMITÉ DES ACCESSOIRES AUX NORMES

Pour maintenir les interférences électromagnétiques (IEM) dans les limites indiquées, le système doit être utilisé avec les câbles, composants et accessoires spécifiés ou fournis par Verathon®. Pour plus d'informations, voir les sections [Pièces et accessoires du système](#) et [Caractéristiques des composants](#). L'utilisation d'accessoires ou de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis peut entraîner une augmentation des émissions ou une diminution de l'immunité du système.

Tableau 19. Normes de CEM pour les accessoires

ACCESSOIRE	LONGUEUR MAX.
Cordon d'alimentation CA	4,5 m (15 pi)
Adaptateur secteur médical CC	—
Câble HDMI-DVI	6 m (20 pi)
Câble vidéo (système réutilisable)	2,2 m (7,2 pi)
Smart Cable (système à usage unique)	1,6 m (5,2 pi)

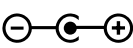
DICTIONNAIRE DES SYMBOLES UTILISÉS

Le tableau suivant explique les symboles utilisés avec le système afin d'indiquer des informations de sécurité, des instructions d'utilisation et la conformité aux normes et réglementations.

Tableau 20. Répertoire des symboles

SYMBOLE	SIGNIFICATION
Avertissements et mises en garde	
	Avertissement ou mise en garde — Voir les documents joints. Lisez les instructions avant de raccorder le dispositif ou de le faire fonctionner.
	Risque de choc électrique
	Matériau inflammable
	Rayonnement électromagnétique, non ionisant
Utilisation et caractéristiques du produit	
	Voir le manuel d'utilisation et de maintenance
	Voir le manuel d'utilisation et de maintenance
	Fabricant
	Date limite d'utilisation
	Référence (de pièce) catalogue
	Numéro de série
	Code de lot
	Limite supérieure de température
	Limitation de température

SYMBOLE	SIGNIFICATION
	Limitation d'humidité
	Limitation de pression atmosphérique
	USB
R _x Only	Déclaration de prescription
	Clé USB pour le stockage sur support
	Stérilisé à l'oxyde d'éthylène
	Non stérile
	Réutilisation interdite
Expédition	
	Produit fragile, manipuler avec précautions
	Garder au sec
	Manipuler avec précautions
	Haut
	Quantité par boîte
	Limite d'empilage—Indique que les produits ne doivent pas être empilés verticalement plus haut que le nombre de produits indiqué
	L'emballage d'expédition est fabriqué en carton ondulé et doit être recyclé de manière appropriée

SYMBOLE	SIGNIFICATION
Électricité et alimentation	
	Équipement de classe II
	Pièce appliquée de type BF
	Niveau d'efficacité énergétique IV
	Repère de polarité de connecteur
	Courant continu
	Courant alternatif
Normes et certifications	
	CE - Marquage conformément à la directive relative aux dispositifs médicaux (MDD)
	CSA - Marque de certification de la Canadian Standards Association pour les normes applicables aux équipements électromédicaux
	EC REP - Représentant agréé pour la Communauté européenne
	TUV—Marquage d'homologation de sécurité des éléments et sous-ensembles
	UL—Marquage de certification des composants reconnu par Underwriters Laboratories au Canada et aux États-Unis
	DEEE—Soumis aux réglementations sur les déchets d'équipements électriques et électroniques

GLOSSAIRE

TERME	DÉFINITION
A	Ampère
AER	Automated endoscope reprocessor (système de retraitement pour endoscope automatisé)
C	Celsius
CA	Courant alternatif
CEI	Commission électrotechnique internationale
CFR	Code des réglementations fédérales (États-Unis)
CISPR	Comité international spécial chargé des perturbations radioélectriques
cm	Centimètre
CSA	Canadian Standards Association (Association canadienne de normalisation)
DEEE	Déchets d'équipements électriques et électroniques
DES	Décharge électrostatique
DL	Direct laryngoscopy (laryngoscopie directe)
Eau pure	Eau adaptée à une désinfection de haut niveau conformément aux réglementations locales et aux règles de votre établissement
F	Fahrenheit
FDS	Fiche de données de sécurité
g	Gramme
GHz	Gigahertz
HDMI	High-definition multimedia interface (interface multimédia haute définition)
hPa	Hectopascal
HR	Humidité relative
Hz	Hertz
IEM	Interférence électromagnétique
IPA	Alcool isopropylique
ISM	Industriel, scientifique et médical
kHz	Kilohertz
kV	Kilovolt
L	Litre
m	Mètre
mAh	Milliampère-heure
MDD	Directive relative aux appareils médicaux
MHz	Mégahertz
ml	Millilitre
mm	Millimètre
OSHA	Occupational Safety and Health Administration (agence fédérale aux États-Unis)
Performances essentielles	Les performances du système nécessaires pour éviter des risques inacceptables.

TERME	DÉFINITION
po	Pouce
psia	Pression absolue en livres par pouce carré
RF	Radiofréquence
RoHS	Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques
SDS	Dodécylsulfate de sodium
V	Volt
Veff	Tension efficace
W	Watt



verathon.com